

SÓLLER

SEMAMARIO INDEPENDIENTE

SOLLER
SEMAMARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros
Biblioteca Provincial

FALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

GRANDES BODEGAS de vinos de Valdepeñas, Rioja, Mancha y Mallorquines

Sollerenses! Hacia falta en Sóller una casa de confianza que se dedicase a la venta de vinos naturales y viene a llenar esta necesidad la que acaba de establecerse en el domicilio que se expresa al pie del presente anuncio, la cual ofrece al público las clases siguientes:

Valdepeñas, 14 grados	Ptas. 0'70	Moscatel superior	1'50
Rioja, 14 id.	0'70	Vinagre superior, pura uva, a 0'40	
Blanco seco, 14 id.	0'80	y a 0'50 céntimos el litro.	
Mancha, 13 id.	0'60	En toda clase de vinos hay claretos	
Mallorquín, 11 y medio.	0'50	y tintos.	
Champañeta, especial de la casa, 14 grados	0'90	Especialidad de la casa en vinos secos, teniendo las mismas clases en dulce, al mismo precio.	

Se sirve a domicilio dentro de la población a partir de ocho litros. Existencias de vinos de quince grados especiales para coupajes.

RAMÓN ROTGER CALLE DEL MAR, 102 SÓLLER

Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: Jaime Covas

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION
BANANES MANDARINES ORANGES
FRUITS ■ PRIMEURS ■ LÉGUMES

Sagasetta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52
Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1^{ER}

Expéditions de Raisins de Table par Vagons Complets
de 4000 kilos en billots de 20 kilos

CHASSELAS DORÉS
de L'Hérault et du Thor
(Vaucluse)

B. Barceló

Chasselas servants,
Grosvert, clarettes,
Oeillades, aramonds

Adresse télégraphique

COMMISSIONNAIRE

Adresse télégraphique
jusque a 31 Août

BARCELÓ Le Thor
(VAUCLUSE)

EN FACE LA GARE
LE THOR (VAUCLUSE)

BARCELÓ Villeneuve
les Maguelonne
HERAULT

SPECIALITE DE VAGONS
COMPOSÉS

Raisins - Melons - Tomates - Legumes - Fruits

A LA DEMANDE DU CLIENT

Emballage soigné, 25 ans d'expérience.

¿Tiene apetito su hijo?

Si padece inapetencia, debilidad, raquitismo o está convaleciente de alguna enfermedad, necesita tomar todos los días tres cucharaditas de este agradable reconstituyente. Estimula inmediatamente el apetito, acelera la nutrición y favorece el crecimiento. De usted a su hijo desde hoy el conocido de todas las madres:

Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD

Más de 30 años de éxito creciente. Único aprobado por la Real Academia de Medicina. Rechace usted todo frasco donde no se lea en la etiqueta exterior HIPOFOSFITOS SALUD impreso en tinta roja.



MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Fruits sèches,
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS
LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES
(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)
POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



Máquinas para coser y bordar
las de mejor resultado y las más elegantes

WERTHEIM

MAQUINAS ESPECIALES
de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.

AVIÑO, 9 - APARTADO, 738

BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

ANDRÉS CASTAÑER

Rue des Vieux-Remparts, 39, ORANGE (Vaucluse)

Maison fondée en 1905

EXPÉDITIONS DIRECTES DE FRUITS ET PRIMEURS DU PAYS

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.
Especialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Esp gne, polvrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:
CASTAÑER-ORANGE

Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

TRANSPORTES
MARÍTIMOS y TERRESTRES
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en
CETTE 11 quai du Bosc
VALENCIA 8-10 calle Liop
SOLLER 8 calle Bauzá
PORT BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL
CERBERE 8	MASSOT	Cerbere
PORT-BOU 21 int		
SOLLER —		
VALENCIA 1291		
CETTE 3-37		
		Pyr. Orles. FRANCIA

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien
Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro
Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85



Importation de Bananes
toute l'année
Expédition en gros de Bananes
en tout état de maturité

Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

Exportación de Naranjas y Mandarinas

Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades

VIUDA DE MIGUEL ESTADES

SUCESORA

CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO 0. 21

Frutas frescas, secas y legumbre ..—.. Cacahuets.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: ESTADES — Carcagente
ESTADES — Villarreal
ESTADES — Oliva

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Sees et Frais

IMPORTATION DIRECTE

Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

Transportes Internacionales

TELEFONO: 6'70 Agencia de Aduanas TELEGRAMAS: MAILLOL

Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.
Perfecta lealtad en todas sus operaciones.
Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.
Extrema moderación en sus precios.

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Héroult, 1
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono Cerbere, 9 || Telegramas CERBERE - José Coll
Cette, 616 || CETTE - Llascane
PORT-BOU - José Coll

Maisons d'approvisionnement

Importation & Exportation

G. Alcover et M. Mayol

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales { Rue Serponoise
Rue de l'Esplanade
Rue de la Tête d'Or
Place St. Louis

Première Maison de la region de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ. Téléphone 226-

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

TEMAS ETERNOS

VII

La enseñanza y la cultura

Demos fin con el artículo de hoy al tema de la educación, que desde hace dos semanas venimos tratando, a fin de que puedan tomar la palabra para exponernos su peculiar modo de verlo y resolverlo otras personas que se preocupan de él. Deseamos vivamente que cuantos sienten simpatías por la causa escolar y deseen ver como se resuelve tan delicado problema cojan la pluma y aborden resueltamente el tema para que, conocido su criterio pueda formarse del de todos un plan verdadero que satisfaga todas nuestras necesidades en esta materia.

Ahora que empieza a hallar eco en la opinión una campaña persistente y secundada sobre la enseñanza, es la hora de no dejar el asunto de la mano hasta que haya hallado una solución verdadera, pues si no son los actuales ediles que lleven a la práctica el deseo de construcción de edificios para escuelas, a causa, hemos de creer, de su interinidad en el usufructo del poder, serán los próximos, los elegidos por la libre voluntad de los ciudadanos, los que lo afronten y resuelvan, que la buena fama y la conveniencia de Sóller así lo reclama.

Por esto, para allanarles el camino en lo posible y resolverles muchas dificultades que se les pueden presentar, es por lo que quisiéramos que todos los sollerenses expusieran su opinión, pues de la de todos ha de salir el proyecto perfecto. Cuantas menos dificultades se opongan, tanto más pronto se realizará, y es de conveniencia propia que se realice pronto. Y no hay que dudar que personas emprendedoras y entusiastas que llevarán a la práctica esa mejora de la construcción de edificios para escuelas ya encontraríamos algunas, aunque pocas, y que de ese interés que en torno de esta cuestión empezamos a observar saldrían las colaboraciones necesarias.

Posteriormente a lo que escribimos en el último artículo sobre el modo de resolver el asunto de la construcción de edificios para escuelas, en el cual apuntábamos la creencia de que el Estado ayudaba pecuniariamente a ello, ha caído en nuestras manos, gracias a la amabilidad, que agradecemos, de un muy querido amigo competentísimo en materia de enseñanza, un folleto explicativo de la clase de ayuda que presta el Estado a la construcción de edificios escolares.

Esta puede llegar a ser el total del coste de las obras, pero esta ayuda, aunque ello pueda parecer una paradoja, no es la que más conviene a los intereses del Municipio, pues obliga a ceder el solar y a la conservación del inmueble sin que el edificio sea propiedad del Ayuntamiento.

La ayuda más conveniente para el Municipio es la que regula el R. D. a que nos referimos en sus disposiciones generales, que para mayor claridad transcribimos a continuación:

1.ª A los Ayuntamientos que quieran construir, por sí mismos sus edificios escolares, el Ministerio de Instrucción pública y Bellas Artes les facilitará gratuitamente, cuando lo soliciten y como auxilio, los planos, el presupuesto y la dirección facultativa de las obras.

2.ª Podrán concederse también subvenciones en metálico para la construcción de

Escuelas graduadas, hechas directamente por los Municipios; pero su cuantía no excederá de 10.000 pesetas por cada sección que permita instalar el edificio construido, y el pago de estas subvenciones sólo podrá hacerse después de terminadas e inspeccionadas convenientemente las obras.

Como puede verse, la parte que parecía más difícil de solventar, la económica, se nos aparece resuelta. Con esta ayuda podrían construirse los edificios de las escuelas de las barriadas y los de las graduadas del casco de la población. Para éstas, si se tratara de escuelas de cinco grados, la subvención del Estado llegaría a 50.000 pesetas, con lo que, de faltar, faltaría muy poco para cubrir su coste total. Con esto, además de haber resuelto un problema capitalísimo, habríamos aumentado el patrimonio municipal en varios miles de duros, y vale la pena de pensar en ello.

Para emprender de verdad esta cuestión y resolverla con probabilidades de éxito, proponemos sea ampliada la actual Junta Local de Instrucción pública, dando entrada en ella a cuantos se han preocupado de la cuestión de la Enseñanza. Creemos que, de este modo, se habría dado un gran paso, y muy eficaz dada la actividad y competencia que reconocemos en algunos de ellos, para la realización del plan que esbozamos en el artículo anterior para cubrir las necesidades escolares que siente Sóller en la actualidad.

El otro extremo que abarca el subtítulo con que encabezamos las precedentes líneas también debería ser resuelto en fecha relativamente corta. Hasta la actual, que sepamos, sólo se ha procedido a la creación de la plaza de Archivero Municipal, que no por falta de persona indicada, o de reconocida idoneidad para ocuparla, seguramente se habrá dejado de cubrir. Todo lo restante está aún por hacer.

No cuenta Sóller, a pesar de la importancia creciente que va adquiriendo de cada día, con una sencilla biblioteca pública para estudio y solaz de sus moradores, ni con un humilde museo que reúna el tesoro artístico que poseemos desperdigado en distintas casas particulares, para poder enseñar a los extranjeros que nos visitan. Tampoco poseemos ninguna colección de Historia Natural ni de Mineralogía para enseñanza y provecho de la población escolar, ni, como en tiempo del benemérito hijo ilustre de Sóller D. José Rullán, ninguna estación meteorológica, como la tienen muchas poblaciones de menos categoría que la nuestra. Nos faltan bastantes cosas que con un poco de cariño y voluntad podrían irse adquiriendo con el tiempo y que son de las que dan lustre y fama de cultos a los pueblos.

Consignando una pequeña cantidad anualmente para atender a estas necesidades de orden espiritual, en pocos años habríamos conseguido, aunque en pequeño, todas estas mejoras culturales que señalamos. Porque al insignificante esfuerzo económico que realizaría el Municipio para conseguir las, se agregarían sin duda otros que realizarían los particulares por patriotismo y amor al estudio, los cuales, muchas veces, antes que vender un cuadro o un mueble antiguo preferirían cederlo para el Museo, con lo que paulatinamente se iría engrosando y avalorando. No pasaría pifnor por esta comarca que no cediera, gratuitamente o a bajo precio, algunas de sus producciones pictóricas, y de las

almonedas en que se subastan por infimas cantidades muebles de época, objetos de cerámica, telas y demás de algún mérito artístico se procuraría fueran a parar al Museo municipal la mayor parte posible de los mismos. Hasta con obras «de prestado» podría enriquecerse, pues que muchas familias que no quieren desprenderse definitivamente de algún mueble u obra de arte de mérito, y no obstante en sus casas lo tienen arrinconado, podrían cederlo al Museo condicionalmente, conservando del mismo la propiedad.

La biblioteca, al igual, se formaría en su mayor parte de las aportaciones de los particulares, autores y organismos oficiales que ceden a veces importantes colecciones, y hasta «de prestado» también podría aumentarse.

Todas estas cosas resultan más fáciles de adquirir o reunir de lo que a primera vista parece, y sólo falta que alguien quiera tomarse la molestia de hacerlo y que no se canse, pues que la constancia, después que ha puesto uno la voluntad, es lo que hace resulte la labor eficaz.

Para el Museo nombraríamos una Junta encargada de la tarea de formarlo y conservarlo, compuesta por un conjunto de personas cuyo nombre solo fuera una garantía de buen gusto y de que el dinero que se invirtiera por este concepto no había de ser dinero tirado. Para la vigilancia bastaría con la presencia de un guardia municipal, por turno, o del conserje de la Casa Consistorial, con lo cual nada costaría la conservación y custodia.

Encargaríamos la formación de la biblioteca al Archivero Municipal, que a su vez sería también el bibliotecario. Por este lado tampoco vendría ningún aumento de gastos en el presupuesto del Municipio y con pocos medios resolveríamos la cuestión.

La estación meteorológica y la colección de Historia Natural y Mineralogía correría a cargo de otra Junta formada por los maestros nacionales y municipales, y su conservación también resultaría gratuita. El gasto de instalación sólo sería por una vez, y no se trata tampoco de invertir en esta mejora un gran capital.

La instalación del Museo, Biblioteca y colecciones de Historia Natural y Mineralogía claro está que donde estaría mejor sería en un edificio a propósito, que situaríamos en el parque de *Ca'n Puigderrós*, apartado del «mundanal ruido»: en el mismo edificio actual ampliado y reformado *ad hoc*; pero como habríamos de atenernos a la realidad y ésta a lo menos en mucho tiempo no ha de permitir se realice tan útil y bella mejora, la efectuaríamos provisionalmente en los bajos de la Casa Consistorial, que serían modificados convenientemente en caso de que no se construyera un edificio nuevo como se tiene proyectado. En el zaguán, en donde hay las oficinas de Consumos y de Depositaria, podrían habilitarse tres salas a este fin, con lo cual se tendría resuelto también el asunto de su custodia, que podrían hacer muy bien los empleados municipales, ya que siempre uno u otro permanecen de guardia allí.

Y la estación meteorológica podría situarse en la torre donde está instalada la campana del reloj.

De este modo, con un gasto ínfimo, se resolvería—o a lo menos se empezaría a resolver—el aspecto de la cultura, tan olvidado hoy aquí de todo el mundo.

VULGARIZACIÓN CIENTÍFICA

HUMO DE TABACO

—¿Un cigarrillo, doctor?
—Gracias, no fumo.
—¿Desde cuando?
—Desde hace quince días. Vengo fumando durante treinta años, y creo que al cabo de tanto tiempo ya tengo derecho a unos días de vacación. Me gusta ver fumar a los demás y no siento envidia. El aire impregnado por el humo del tabaco es para mí una grata reminiscencia. Lo respiro con cierta voluptuosidad, ya ve usted que no soy hipócrita.

—Temo que, durante sus vacaciones de fumador, ya usted a decirnos horrores del tabaco.
—Nada de eso. El tabaco tiene sus indicaciones y contraindicaciones; el fumar tiene sus ventajas, y sus inconvenientes. Yo nunca he sido exclusivista; me gusta transigir cuando la transigencia es posible.

El fumador es un tipo muy digno de estudio, casi siempre pintoresco y un tanto indefinible, incapaz de realizar un trabajo continuado e incapaz asimismo de permanecer ocioso mucho tiempo.

La pipa o el cigarrillo son la expresión de un armisticio pactado entre la inercia y la actividad.

Fumando no se trabaja y, sin embargo, se hace algo; algo que a veces resulta inexplicable, por ejemplo: escribir con la cabeza torcida y un ojo cerrado, soportando todas estas molestias con tal de no soltar el cigarrillo. Quemarse los labios apurando una colilla y sofocar incendios parciales que dejan su huella en el pantalón y chaleco de todo fumador.

Pero estas molestias y los inconvenientes de mayor transcendencia que al tabaco pueden imputarse, desaparecen a la vista del fumador, veladas por la neblina de azules gasas con que viste sus ensueños.

Quitad al artista su pipa, y le habréis quitado la inspiración.

La mayor parte de los periodistas son capaces de prescindir de la pluma, dictando sus crónicas al linotipista, con tal de que tengan la cajetilla muy al alcance de la mano.

Un fumador que deja de fumar, está positivamente enfermo, y cuando pide permiso para encender su cigarrillo es prueba evidente de que ya recobra su normalidad fisiológica.

El fumar no es una costumbre recomendable, pero resulta positivamente peligroso el interrumpirla bruscamente. Conviene hacer de vez en cuando lo que yo llamo ejercicios de voluntad, consistentes en interrumpir nuestros hábitos para adquirir el convencimiento de que no estamos vergonzosamente esclavizados por ellos y somos siempre dueños de nosotros mismos. Estos ejercicios son variadísimos. Pasarse todo un domingo (es el día más difícil) sin fumar y tener el refinamiento de hacer cigarrillos. No leer periódicos durante un par de días o prescindir del vino en las comidas por espacio de una semana.

La privación del tabaco constituye siempre el más doloroso de los sacrificios, porque la costumbre de inhalar humo mezclado con el aire atmosférico llega a ser para el fumador una necesidad respiratoria.

A duras penas conseguí cierto día, en Barcelona, que uno de mis amigos

MIGUEL MARQUÉS COLL.

Vea Vd. mañana, sábado, día 1.º de Noviembre de 1924, en el Teatro **Defensora Sollerense**, la proyección de las dos JOYAS de la cinematografía, tituladas:

VENGANZA JAPONESA y LOS MISTERIOS DE PARIS

y asista también, domingo, a la representación del popular drama del inmortal José Zorrilla

DON JUAN TENORIO

abandonase su tertulia del café y me acompañase a los pinares de Vallvidrera. Se puso malísimo, sentía vértigos y dolor de cabeza. Tenía una borrachera de oxígeno. Lo conduje a un bar de las Ramblas, donde se reúne la marinería de las cinco partes del mundo y sólo se respira humo de pipas y vahos de whisky, y en aquella atmósfera pestilente comencé a revivir.

Uno de mis compañeros de redacción, verdadero artista, que por azares del destino hace vida bohemia, me decía:

—Vengo de pasar unos días con mi madre, y traigo el estómago estropeado a consecuencia de la vida metódica y el orden y arreglo de las comidas.

El factor costumbre entra por mucho en la fisiología de cada individuo. Un médico hábil que sepa utilizar con oportunidad este recurso, puede contar con éxitos inesperados.

Un capataz de una fábrica de tejidos sufrió la luxación del húmero, y fué trasladado a su casa; reducida la dislocación, quedó el enfermo perfectamente bien, sin dolores y sin fiebre, pero no podía dormir, lo cual le producía gran excitación nerviosa. Se pensó en administrarle algún narcótico para combatir el insomnio, pero el médico que le asistía dijo:

—No es necesario. Traigan de la fábrica uno de los motores que se usan para la ventilación; enchúfenlo en la luz y pónganlo en movimiento durante la noche.

El zumboneo producido por la rotación del aparato fué suficiente para que durmiese aquel hombre, cuyo insomnio dependía de la falta del ruido a que desde hacía muchísimo tiempo estaba acostumbrado.

Yo procuré sustraer a mis enfermos a la influencia perjudicial del tabaco, dosifico al mínimo el número de cigarrillos que han de fumar, y llevo a la supresión total metódicamente, pero nunca digo: «Deje usted de fumar para siempre». La palabra siempre me parece demasiado definitiva.

Ahora, treinta años de descanso.

—Y después otros treinta fumando— añadió mi interlocutor.

—¡Ya lo creo—repliqué sin vacilar—; aunque sea en pipa, y que usted lo vea!

DR. JUAN LÓPEZ DE REGO

Futbolístiques

La excursió del «Marià Sportiu» a Andraitx.

Un partit tot bellesa i emoció

La eixida dels equippers del *Marià Sportiu* i dels qui els acompanyàvem no pecà certament d'incolora i monòtona. D'incidentes i peripècies que l'amenissaven n'hi hagué per llarg. El més seriós fou la *panne* del camió que ens obligà a la fi a fer a peu la entrada triomfal a dins Palma a les tres hores d'haver sortit de Sóller.

S'hagué de deixar el camió per inútil i no hi hagué més remei que arribar a Andraitx amb automòbils de lloguer. Però divertida sí que ho fou de bon de veres l'excursió.

A l'arribar a Andraitx, a les onze i mitja, fórem rebuts molt amablement en el local magnífic del *C. D. Andraitx* pels

directius del club que ens obsequiaren finament amb un refresquet. I vertaderament s'excediren en prodigar atencions a tots els arribats.

El dinar, molt ben servit, no hi ha que dir que transcorregué, com entre gent jove i per afegitó futbolista, dins el més franc bon humor.

I preses algunes hores de convenient repòs, se trasladaren jugadors i acompanyants al camp de futbol d'aquell progressiu poble. El camp és gran, de mides reglamentàries; està vallat com el nostre, però no hi ha lloc per seure. El pis. és un poquet desnivellat, però pot anar. Lo que sí està un poc mal orientat puix un dels dos bàndols contendents ha de tenir el sol completament de cara.

El partit

C. D. Andraitx 0
Marià Sportiu de Sóller 0

Minuts després de les tres, davant bastanta concurrència, i a les ordres d'un àrbitre d'Andraitx mateix, s'aliniaren els estols en la següent forma:

C. D. Andraitx:—Jofre—Mir, Bosch—Reus, Coll B., Bonet—Pieras, Pujol, Coll J., Sastre, Seguí.

Marià Sportiu:—Marquès—Socias Martorell—Gay, Vicens, Fullana—Borràs, Mas, Velasco, Deyà, Cantarellas.

Després dels *hurras* de rúbrica començà el partit que, ja desde un principi, se dugué a un tren formidable. De sortida ja atacaren briosamente els nostres amb bell avanç que anà a kik. Llavors tocà el torn an els andritxols que feren lo mateix amb el mateix resultat. Però estigueren després bastant estona a tornar a inquietar els nostres defenses.

La pressió dels nostres s'accentuà per moments, i cal a dir que ho feien de primera puix els nostres davanters, fent gala d'un joc de combinació perfectíssima, per ells fins a les hores encara inèdit, anul·laven els esforços que feien mitjos i defenses andritxols per espolsar-se aquell domini, vertaderament inquietant.

I vengueren els moments d'emoció davant la porta d'En Jofre, en que, a cada instant se veia que havia de fer-se el gol. Però la lluita entre els nostres davanters i mig-centre quantre el porter andritxol se decidí sempre per aquest, que actuà colossalment, i molt ajudat per la sort tot el capvespre. Per vuit vegades en menys de cinc minuts salvà aquell porter situacions difícilíssimes, i en aquell entremedi se llençaren quantre els andritxols tres corners.

Tot feia preveure en aquells moments una copiosa victòria del *Marià Sportiu*. Però res serví de res. Xuts fortíssims, entrades violentes, tot l'enardiment dels sollerics que veien imminent el fruit dels seus esforços, tot ho aguantà amb la seva colossal actuació aquell porter, que si normalment ho fa així sempre, no durtarem en classificar-lo entre els millors que a Mallorca hem vists.

S'igualà després un poquet la lluita, registrant se a la nostra banda dos kiks i dues afortunades sortides d'En Marquès en moments perillosos.

Però prompte tornaren a embotellar els nostres als d'Andraitx. Dues remeses d'En Vicens J. anaren a kik fregant la barra. Un xut ràs d'En Cantarellas anà dins porta per una obertura de la xerxa. En Jofre repetí la seva colossal

actuació de poc abans, registrant-se moments emocionantíssims. El domini dels nostres no podia ésser més complet.

Però, poc abans d'acabar el temps reaccionaren vigorosament els andritxols que, venen que era necessari aprofitar totes les oportunitats. Vérem unes bones jugades d'En Coll B., el mig-centre fort i d'inagotables energies que repetidament feu passar la pilota an els davanters, donant molt de joc a l'extrem drèt i al davanter centre, jugadors perillósíssims en els avanços individuals. Els nostres mitjos i defenses s'hagueren d'emprar intensament a fons per capturar el seu impetu. Si aquells davanters que en fortlesa i resistència físiques, en empena individual i en domini de pilota són formidables, jugassen un poc més científicament, no hi hauria defensiva que els resistís. Però això els faltava.

En Martorell interceptà colossalment un avanç perillós de l'interior esquerra. I el mateix i En Fullana aclariren una emocionant melée davant la porta d'En Marquès en que els andritxols també hi jugaven el tot per tot.

Acabà el temps amb una bona intervenció d'En Marquès, que difícilment pogué aclarir a corner, llençant-se aquest sens conseqüències.

**

La característica del segon temps fou la igualtat de forces que palesaren ambdós estols, cosa que contribuí més a fer interessant la lluita, puix durant el primer temps el domini solleric havia estat absolut, i no hi havia hagut casi ocasió de posar a prova la defensiva mariana. Tothom posà de la seva part tot lo que pogué, i fins a la fi sense defalliments, se sostingué el tren duríssim amb que ja desde el principi se jugava.

De totduna dominaren els d'Andraitx, però al poc temps s'escaparen els de Sóller, En Velasco passà an En Borràs que estava internat, corregué aquest ràpid amb la pilota, i a tres metres de la porta quan anava a engegar el xut infalible, li entraren violentament dos jugadors, el porter i un defensa, essent això segons el Reglament un *faut* com unes cases. Però el referée no ho notà. La jugada anà a corner, que, al intentar-se el remat, desvià altra vegada el porter a corner, que passà sens conseqüències.

Després tocà el perill a la nostra defensiva, que es portava molt bé, salvant En Marquès amb la seva seguredat acostumada. I després vengué una altra badada del referée, al concedir un neutral just davant la porta dels sollerics, essent així que ia falta per ell suposada, que era veritat i la pogué veure tothom, era un *hands* d'un davanter andritxol. Més, tal vegada perquè els seus no tenguessen res que dir se 'ns despenjà amb una decisió altament perjudicial als nostres, i molt favorable en canvi an els qui havien faltat. Valga-li que En Marquès estigué tot d'una al quite.

Avançaren els sollerics molt ordenadament amb maravillosa combinació a que no ens tenien gaire acostumats, i que fou la característica de tots sos avanços. Coronà l'arrancada un xut alt, magnífic, d'En Velasco que anà a kik, fregant materialment el llarguer, de manera que En Jofre no es fià de la vista.

Les avançades d'uns i altres no minvaren en tot el temps, succeint-se sempre una emoció a una altra emoció, llui-

tant els mitjos combats formidables per remetre a sos davanters la pilota. En tot moment se distingiren els dos mig-centres, En Coll B. i En Vicens, aquell amb la seva impetuositat desbordant, aquest amb la seva habilitat de marradejar i el seu extraordinari domini de baló, junt amb una serenitat imperturbable, coses que si no donen molt bon resultat davant jugadors igualment entrenats, hàbils i científics, en donen i prou davant jugadors que s'imposen exclusivament pel seu impetu i fortlesa.

La pilota corria incessantment d'un a l'altre camp, creant a cada banda situacions perilloses. Un avanç hermosíssim molt ben duit pels nostres (aquells excel·lents passes curts entre En Velasco i En Deyà) fou justament anul·lat per *offside* d'En Mas. Un dels groc-negres feu *hands* casi damunt la retxa de l'àrea, i a l'haver de llençar-se el free-kick p'En Vicens vérem una altra de les coses extraordinàries que deven s'usar en el camp d'Andraitx, puix el referée no feu mencions de desautorisar-la.

I és que el Reglament terminantment prescriu que cap jugador del bàndol quantre el qual se llença un d'aquests càstigs pot estar a menys de nou metres de la pilota, i se donà el càs de que, no solament n'hi havia que estaven a manco de tres passes, sinó que un feu ensai de anar per la pilota, desbaratant així la precisió del xut d'En Vicens, que protestà de la il·legalitat.

Poc després feu En Marquès una colossal i afortunadíssima blocada, seguida d'esquivades no menys magistrals i emocionants a tres o quatre jugadors andritxols, aclarint de peu en seguida col·locat i llarguíssim, de manera que tot d'una i en menys temps del que hu contam ja parava En Jofre un xut d'En Cantarellas, seguidament un d'En Gay i tot seguit un d'En Velasco, tots tres d'una manera emocionant i inverosímil.

El públic premià per un igual la tasca dels dos porters i els davanters nostres amb una formidable ovació.

I desde allavor ja fins a la fi els sollerics foren els amos, si bé els defenses i mig-centre del *C. D. Andraitx* actuaven magníficament.

I amb el resultat (que casi no és resultat) de 0 a 0, acabà aquest partit interessant per tots conceptes i molt mògut, que se desenvolupà generalment en un ambient de lloable amistat i noblesa, i que, si desde un principi el mereixien guanyar per ample score els sollerics, durant el segon temps la actuació dels andritxols feu la persistència de l'empat ben justificada.

Molt ens plauria veure en el partit de demà, per part d'uns i altres la mateixa voluntariosa i decidida actuació, que faran que presenciem un partit inolvidable, com e hu fou el del passat diumenge a Andraitx.

El *Marià Sportiu* deixà a Andraitx una excel·lent impressió per el seu joc vistós i correcte i sentirem moltes alabances de la intel·ligència i compenetració que demostraren totes les línies. I nosaltres no esperàvem tampoc que poguessen fer un tan excel·lent partit. Tots ho feren molt bé, i seria injust destacar-ne cap, si bé n'hi hagué aiximateix que es guanyaren una especial menció. També el *C. D. Andraitx*, feu sobre tot al segon temps, un bon partit, excel·lent

AYUNTAMIENTO DE SÓLLER

(SUSCRIPCIÓN PRO-SOLDADOS)

Estimado compatriota.

La Comisión Permanente del Ayuntamiento de esta ciudad, en la sesión celebrada el día 15 del actual, acordó apoyar la iniciativa del señor Alcalde de Palma, de recaudar fondos para proporcionar impermeables a los soldados que forman parte del Batallón expedicionario del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 61, que actualmente está en Africa luchando por España y al propio tiempo para el «Aguinaldo de Navidad», y a este efecto abrir una suscripción pública encabezándola con la cantidad de 250 pesetas.

Me dirijo a Vd. llamando a sus sentimientos generosos y altruistas en súplica de que se digne aportar su óbolo con el fin de poder dotar a nuestros soldados del impermeable, que les será de gran utilidad en la época invernal que se avecina.

Espero, pues, que se apresurará a secundar la feliz iniciativa expuesta haciendo figurar su nombre en la lista de donantes abierta, para de esta manera testimoniar a nuestros hermanos el homenaje de la gratitud y del afecto.

Y creyéndole así, le ruego se sirva llenar y devolverme a la mayor brevedad el Boletín que va al pie de la presente.

Con la mayor consideración y estima, le saluda y aprovecha esta oportunidad para reiterarse de Vd. affmo. y S. S. q e. s. m

El Alcalde,

José Ferrer

Sr. Alcalde-Presidente de la Comisión Permanente del Ayuntamiento de Sóller:

Muy señor mío:

El que suscribe _____ domiciliado en _____
calle de _____ n.º _____, tiene el gusto de enviarle adjunto, la cantidad de _____
_____ para el Aguinaldo de Navidad, de los soldados que luchan en Africa.
_____ a _____ de _____ de 1924.

AYUNTAMIENTO DE SÖLLER

(SUSCRIPCIÓN PRO-SOLDADOS)

Estimado convecino,

La Comisión Permanente del Ayuntamiento de esta ciudad, en la sesión celebrada el día 15 del actual, acordó apoyar la iniciativa del señor Alcalde de Palma, de recaudar fondos para proporcionar uniformes a los soldados que forman parte del Batallón expedicionario del Regimiento de Infantería de Palma n.º 61, que acampa en el Campamento de España y al propio tiempo para el «Aguinaldo de Navidad», y a este efecto, abren una suscripción pública encabezándola con la cantidad de 250 pesetas.

Me dirijo a Vd. llamando a sus sentimientos generosos y altruistas en suplica de que se digno aportar su óbolo con el fin de poder dar a nuestros soldados del imprescindible que les será de gran utilidad en la época invernal que se aproxima.

Espero, pues, que se apresure a secundar la feliz iniciativa expuesta haciendo figurar su nombre en la lista de donantes abierta para de esta manera testimoniar a nuestros hermanos el honor de la ciudad y del ejército. Y creyéndole así, le ruego se sirva hacer y devolverme a la mayor brevedad el boleto que va al pie de la presente.

Con la mayor consideración y estima le saluda y aprovecha esta oportunidad para reiterarse de Vd. atento y S. S. p. e. m.

El Alcalde
Jose Ferrer

Señor Alcalde-Presidente de la Comisión Permanente del Ayuntamiento de Soller

Muy señor mío:

El que suscribe

_____ domicilio en _____

_____ tiene el gusto de enviarle adjunto la cantidad de _____ para el «Aguinaldo de Navidad» de los soldados que luchan en África

_____ de _____ de 1934.

PROPIETARIOS DE INMUEBLES EN ALEMANIA

Urquiza y Echeveste, propietarios de fincas en Berlín, establecidos con personal competente y seguros de dar entera satisfacción, se ofrecen para administrar y todo lo referente a fincas en esta capital.

PARA INFORMES DIRIGIRSE A LOS SEÑORES:

D. BARTOLOME COLOM

COMERCIANTE

Potsdamerstrasse, 18, BERLÍN (Alemania) y

SRES. BARCAIZTEGUI Y MESTRE

BANQUEROS

SAN SEBASTIAN (España)

Escritorio: Sachsische Str. 42, Berlín-Wilmersdorf

sempre la tasca del seu porter, En Jofre qui fos xamba, fos ciència, o tot amb un cop, estigué insuperable. També se distingiren els germans Coll i l'extrem dret.

Registrám quantre el *Marià* 4 corners, 10 kiks i 8 xuts a porta retornats pel porter, quantre l'*Andraitx* 6 corners, 18 kiks i 20 xuts a porta.

Demà, en el camp de Sóller

C. D. *Andraitx*. — *Marià Sportiu*.

Aquest segon partit entre els dos *teams* que en el partit del passat diumenge demostraren estar tan igualats, és esperat amb viva expectació per l'afició sollerica, desitjosa de sebre, a fi de comptes, a favor de quins s'inclinaria la victòria. Nosaltres de la nostra part, no ens atrevim a fer vaticinis, però sí, tenim el sentiment de que aquesta vegada se faran gols i de que el plet que quedà en suspens diumenge passat a *Andraitx*, se resoldrà a favor d'uns o altres demà capvespre a Sóller. Sens dubte que el camp del *Marià* se veurà demà capvespre (festa de Tots Sants) extraordinàriament concorregut.

Atletisme. Les carreres del 16 vinent.

Se'ns comunica, que havent rebut a tal objecte un important donatiu d'un entusiasta de l'atletisme, el primer premi de la carrera de resistència que aquell dia s'adjudicà en el camp del *Marià Sportiu*, ha estat augmentat fins a 50 pessetes. Ara no se podrà dir que no ho paga el córrer. Tots els que tinguin interès en sebre informes de aquesta carrera, poden demanar-ne a D. Jaime Coll o a qualsevol dels directius del club.

REPLY.

En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 29 Octubre de 1924.

ASISTENCIA

A las 8'20 comienza la sesión bajo la presidencia del señor Alcalde, D. José Ferrer, y con asistencia de los señores Tenientes D. Miguel Casasnovas y D. Ramón Colom, y el suplente D. Antonio Castañer.

ORDEN DEL DÍA

Se lee y es aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acuerda satisfacer:
A D. Antonio Gay, por pintar los hierros de los puentes del arenal y de la *Roca Rotja* y otros del depósito de carnes recientemente construido en el sótano de la Casa Consistorial, 120 ptas., y al mismo por pintar un rótulo-advertencia a los automovilistas 7 pesetas.

A D. Juan Quetglas, por cal y otros materiales suministrados para la casa cuartel de la Guardia civil 335 pesetas.

A D. Pedro Magraner por 66'30 metros bordillo de piedra labrada para la calle del Príncipe, 792'56 pesetas.

A D. Antonio Peris, por varios jornales

empleados en podar las palmeras del cementerio, 20 pesetas.

Al Sepulturero, por jornales y materiales empleados con motivo de la autopsia practicada a un cadáver 6'10 ptas.

Acordóse pasaran a informe de la Comisión de Obras las siguientes instancias:

Una de D. Antonio Valls Valls solicitando permiso para convertir en ventana balcón dos mostradores de la casa n.º 8 de la calle de Canals.

Otra de D. Jaime Estarellas Pons, como encargado de D.ª Antonia M.ª Arbona Bisbal, pidiendo permiso para inutilizar una lápida que existe en la sepultura n.º 212 del Cementerio católico.

Vistos los informes favorables emitidos por la Comisión de Obras, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Antonio Vicens, para colocar una rejilla y unas barras para sostenerla sobre una pared de un huerto sito en el *Dragonar*, en el punto conocido por *Ca'n Xelús*.

A D. Lorenzo Mayol Castañer, para colocar un monumento de piedra sobre la sepultura n.º 228 del Cementerio católico.

A D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D.ª María Bernat Marqués, para colocar una canal en la casa n.º 66 de la manzana 79.

Al mismo, como encargado de D. Buenaventura Mayol Muntaner, para conducir las aguas sucias y pluviales desde la casa n.º 51 de la calle de San Pedro a la alcantarilla pública.

Al mismo, como encargado de D. Antonio Mayol Simonet, para colocar una reja sobre las sepulturas números 260 y 261 del Cementerio católico.

A D.ª Margarita Ballester Castañer, para enlucir la fachada de la casa n.º 14 de la calle de *Batach* y dar más anchura al portal de la misma.

A D. Bartolomé Payeras Estarellas, como encargado de D. Pedro A. Mayol Coll, en el sentido de conceder el permiso solicitado por lo que se refiere a cerrar de rejilla la parte de la calle de San Jaime, de una parcela de terreno propiedad del Sr. Coll, y denegarle de lo referente a la parte de la calle de Rullán y Mir por no existir dicha calle en el sitio en donde se solicita alineación.

Se acuerda el traspaso de la sepultura n.º 236 del Cementerio católico a favor de D. Antonio Estades Albertí.

Terminado el despacho de la orden del día y como los señores Tenientes no tuvieran que proponer cosa alguna, ni nadie del público deseara hacer uso de la palabra, el señor Presidente, a las 8'42 pronunció las frases de costumbre: Se levanta la sesión.

Para Francia

Se necesita una joven, algo instruida, para cuidar unos niños y enseñarles el español.

Otra joven para sirvienta.

Y varios jóvenes para trabajar en el comercio, aun cuando no hayan estado nunca en Francia o no conozcan el francés.

Dirigirse para más informes a la imprenta de este periódico.

Société Anonyme Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

David MARCH, ROCARIES & C^{ie}

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées-Orientales)

Maison à PORT BOU (Espagne)

TÉLÉPHONE:

Cerbère N.º

Cette N.º 4 08

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLÉGRAMMES:

TRASBORDO - CERBÈRE

TRASBORDO - PORT-BOU

Michel BERNAT - CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVIGACION SOLLERENSE

EXCURSIONES

MARÍTIMAS

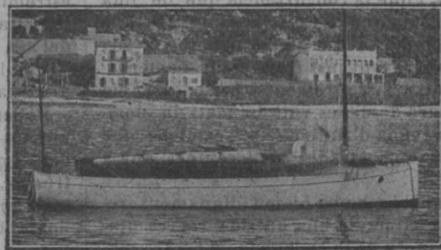
En bonita y cómoda Gasolinera Automóvil.

Al Torrent de Pareis, Pollensa, vuelta a Mallorca y demás lugares a gusto de los señores viajeros.

Para informes dirigirse a PABLO SEGUÍ.

BAJO LA TORRE

PUERTO DE SÓLLER



COMUNICADO

Señor Director del SÓLLER:

Muy señor mío: Sirvase publicar en las columnas de su digno periódico lo siguiente:

Ya sea que se me haya confundido con otra persona de mismo nombre o bien sea obra de cualquier curioso, he sabido que rumores tendenciosos e inexactos habían circulado sobre mi persona. El abajo firmado domiciliado en Marseille 4, Rue des Minimes 4, y en Sóller, calle de Isabel II número 19, comunica que no le ha pasado ningún fracaso ni moral ni material, conservando como siempre intactos sus capitales.

JUAN MAYOL, HIJO DE JAIME.

Aviso importante

Sabiendo que mi clientela y el público en general están entendidos que a mi fábrica se han elaborado dos cerdos en mal estado y dicen que el veterinario los denunció como malos y que un servidor no quiso obedecerle; después que me hizo tirar toda la fabricación de un día.

Hago saber al público y a mi clientela que es una falsedad y calumnia que me ponen y para que conste y se convencen lo hago público y firmo en unión del veterinario:

El fabricante, Joaquín Forteza. El veterinario, Cristóbal Trias

AVISO

D.ª María Bujosa, modista en sombreros establecida en Palma, participa a su numerosa y distinguida clientela y al público en general que, de regreso de París, donde estuvo últimamente con objeto de adquirir las últimas novedades, permanecerá en esta ciudad durante toda la próxima semana con un gran surtido de sombreros para señoras y niñas y de gorras de marino para niños.

Precios sumamente reducidos.

Local de la Exposición: Tienda de D.ª Antonia Estades.—Plaza de la Constitución, 15.

LOS PREVISORES DEL PORVENIR

Sección de Palma de Mallorca

Se avisa a los asociados de dicha Sección residentes en Sóller, que el lunes día 3 de Noviembre próximo quedará abierto en la oficina social de Palma (Troncoso n.º 3), el pago de las pensiones vitalicias de «Los Previsores del Porvenir», correspondientes al tercer trimestre de este año.

Se advierte a los asociados pensionistas que para el cobro deben presentar su carnet-libreta en el que se les anotará el pago. Les corresponde percibir treinta pesetas mensuales por cada una suscrita, o sea por el importe del trimestre:

90	pessetas a los socios de una peseta mensual
180	» » » dos » » »
270	» » » tres » » »
360	» » » cuatro » » »
450	» » » cinco » » »

MARGARITA NADAL

Viuda de Ramis

PROFESORA EN PARTOS

participa al público sollerense que, habiendo ejercido durante veinte años su profesión en Barcelona, ha resuelto establecerse en esta localidad, habiendo fijado su domicilio en la calle del Padre Baró, núm. 11.

Consulta de 2 a 4 todos los días, y gratuita para los pobres los sábados.

SE VENDE

La Compañía «Ferrocaril de Sóller» vende dos porciones de terreno huerto, sobrantes de las expropiaciones, la una denominada *Camp dels Egós*, frente a *Ca's Fedrinet* y la otra denominada *Ca'n Galíó*, contigua al puente de hierro de la línea del Puerto. Para más informes, en las oficinas de dicha Compañía.

Se desea vender

una casa situada en la calle de la Luna número 87, de esta ciudad.

En la misma casa informarán.

Se desea alquilar

la casa n.º 8 de la calle de San Jaime.

Es espaciosa, tiene jardín y salidas en las calles de San Nicolás y del Pastor.

Para más informes en la misma casa.

DE L'AGRE DE LA TERRA

ANIVERSARI MEMORABLE

HOMENATGE A COSTA I LLOBERA

Mallorca celebrà diumenge passat un gentil homenatge a la memòria ploradíssima de l'altíssim poeta Costa i Llobera, el qual tengué lloc a la riolera villa de Pollensa, son bressol, organitzat per aquell Ajuntament i per la benemèrita «Associació per la Cultura de Mallorca».

Amb aquest motiu se reuní a l'històrica vila pollensina lo bò i millor de la nostra intel·lectualitat amb número crescutíssim. No intentarem sisquera anomenar les distingides personalitats que hi vérem per no caure en involuntàries i sensibles omissions. Basta dir que hi estaven representats quants d'elements de valor cultural existeixen a Mallorca, i que la concurrència que de tota l'illa hi comparagué i que se sumà al poble pollensí en massa qui volia tributar a son excels cantor tant just i merescut homenatge, no baixaria de trescentes persones. Feia bo de veure desde les vuit del matí la nombrosa caravana d'automòbils i camions que de totes les encontrades mallorquines anà a Pollensa!

Nostrè poble també hi fou dignament representat. Hi havia una nutrida representació de la junta de la Delegada de l'«Associació per la Cultura» integrada pel president, En Guillem Colom; el vice-president, En Miquel Marqués Coll; el comptador, En Bartomeu Colom; el tresorer, N' Andreu Canyelles i la vocal Sta. Maria Mayol. També hi vérem En Marià Rovira, metje; En Miquel Pizà i sa esposa D.^a Francisca Serra i Noguera i ses germanes Stes. Maria i Margalida; D.^a Catalina Mayol de Marqués i ses filles Stes. Francisca i Catalina; D.^a Francisca Rotger de Colom, D.^a Antonia Rullán de Colom i D. Salvador Canals.

Pollensa oferia l'aspecte d'un dia de ses més grans solemnitats. Els carrers estaven endomassats amb murta, branques de pi i de llorer, i hi circulava una gran gentada. A mitjan dematí el cel s'ennuvolà i deixà caure unes quantes gotes però després s'aclearí i al celebrar-se el primer acte semblava que també volgués associar-se a la festa.

Descubrimet de la lápida

Poc més o menys a l'hora indicada —les onze i mitja— tengué lloc en el fins fa poc carrer Major i avui d'En Costa i Llobera, a la casa patral del Poeta, el senzill acte de descobrir la lápida que son poble dedica «a qui més l'ha honrat» com ella mateixa indica.

Davant les autoritats de la vila i d'una nombrosa i selecta concurrència el senyor Batle estirà la cortina que tapava la lápida, que era una antiga i bella bandera de Pollensa (quatre corters: vermells i negres i enmig, damunt verd, l'escut del poble) essent saludada amb una forta ovació.

La digna lápida és de marbre de Carrara amb un marc de marbre verd dels Alps. El projecte és de l'arquitecte D. Josep de Olesa; i ha esculpid a l'escultor En Llorenç Rosselló; el dibuix és degut a D. Tomás Vila, i del treball referent als caràcters de bronze, romans, se'n encarregà el Sr. Buades. La inscripció diu així:

AQVÍ NASQVÉ L'ALTÍSSIM POETA
MIQVEL COSTA I LLOBERA
PREVERE
MDCCLIV-MCMXXII
POLLENSA
AL FILL QVI MES L'HONRA
POSA AQVESTA LAPIDA

Descuberta que fou la lápida i després de donar lectura el Secretari de l'Ajuntament a diverses adhesions rebudes, el senyor don Joan Vives, Batle de Pollensa, donà lectura al següent discurs, que fou escoltat religiosament i molt aplaudit a son final. Diu així: «No hi ha res més gloriós per una mare que la dignificació merescuda dels fills.

Quan, fa dos anys, morí el fill d'aquest poble don Miquel Costa i Llobera, i Pollensa contemplà com se commovia de dolor tota Mallorca i tota Catalunya, i vegé després com tota la Premsa, i les viles, i les ciutats, i les corporacions i els particulars, casi's disputaven l'honor d'esser els primers en dignificar-lo; tot saludant-lo a una veu, no sols

com un esperit selecte i un escriptor de gran volada sinó com un vertader geni; i proclamant-lo al mateix temps, sense contradicció de niugú, ans bé amb unànim aplaudiment, el cantor més inspirat de Mallorca, el príncep dels nostres poetes i el representant més genuí després del Beat Ramon Lull, de l'esperit de la nostra raça; Pollensa se confirmà en el convenciment absolut de que el fill Miquel Costa i Llobera és la seva glòria més llegítima, és la seva corona més dignificant, és la joia més preuada del seu tresor espiritual; en una paraula: *és el fill qui més l'honra*.

I llavors Pollensa hagué de sentir un fons estretament d'exultació materna, veient-se tan altament glorificada amb la glorificació del seu fill.

Que li pertocava fer a Pollensa per honrar a qui tant l'honorava?

Pollensa hagués volgut aixecar-li tot d'una els dos monuments an a que és acreedor, i que qualseu, tot just després del seu trespàs, reclamà com la satisfacció imperiosa d'una deuta que amb ell té contrreta Mallorca i Catalunya: l'un, de marbre i de bronze, perquè durí tant com la seva fama; i l'altre, constituït per l'edició de les seves Obres completes, perquè figurin no sols a les biblioteques dels homes de lletres, sinó també a les dels Ajuntaments i les Parròquies, i perquè's posin en mans de tots els joves a fi de que nutresquin son esperit amb l'aliment sà i fortificant de l'ideal religiós i d'elecció i cultura que dins elles batega, i no oblidin mai aquell gran programa que per ells traçà dins memorable oda.

Aquest darrer en part està ja realitzat, sobre tot en quant a la producció exclusiva literària, amb la pulcra edició feta per l'«Il·lustració Catalana», que, segons tenim entès, i això inclou un gran homenatge a la memòria d'En Costa, ha tenguda una acceptació tan extraordinària que a l'hora d'ara, està ja agotada, i que en cas de haver-se de fer altre edició, seria tal volta de desitjar que, perquè el títol de *Obres completes* correspongués a la realitat, no se circumscrigués an aquella part exclusiva literària, sinó que comprengués també la demés producció, tota ella, com d'En Costa, d'alt valor literari i doctrinal.

En quant a l'altre monument, malgrat el desig de veure-lo a l'hora esplèndidament realitzat, comprengué en la seva petitesa que no són bastants les seves soles forces per fer una obra digna del alt valor espiritual d'En Costa; i per altra banda, com encara que el Pi gegant de Formentor revinca sa poderosa rel dins el nostre terror de Pollensa, però espolsa sa cabellera reial i extén sos braços cap a l'extrem de les terres catalanes; això és, com per la seva obra trascendental, En Costa no perteneix ja únicament a Pollensa sinó que de tota Mallorca i de tota Catalunya; de tota Mallorca i tota Catalunya té obligació d'alcecar li el monument.

Per això, després d'haver-li dedicat ja fa temps un carrer d'aquesta vila, el rötul del qual avui s'inaugura, pensà que lo més propi seria consagrar a la seva memòria la casa patral a on nasqué, a fi de que no sols fos sempre respectada com el santuari a on fons ungita tan superabundantment pels genis aquella ànima superior, sinó que fos ademés un recordatori fixe de que Pollensa sap reconèixer el mèrit dels seus fills, posant en honra el talent i la virtut d'En Costa i el noble esforç per ell realitzat en el cultiu de les seves qualitats extraordinàries per l'enaltiment de Mallorca; i al mateix temps fos un estímul als fills d'aquesta vila i als estranys qui nos visitin, a prende-lo per model, conrant les pròpies aptituds i treballant valerosament com ell, aixis com a cada ú sia possible, per la dignificació de la nostra pàtria.

Vet aquí per què, tot desitjant i fent vots perquè, lo més prest possible, s'obri una gran suscripció a fi de que En Costa tengui a Mallorca un monument com el tó Mossen Cinto Verdaguier a Catalunya; Pollensa, avui, per mi, encara que indignament representada, *al fill qui més l'honra posa aquesta lápida*, de marbre i de bronze, perquè durí tant com el seu nom; sòbria i senyorívola, com sobri i senyorívola és son estil; de factura

clàssica i de gust romà, com clàssica era la seva formació i romà el seu geni; aquesta lápida que, desde aquí, dirà a les generacions esdevenidores l'alt nivell de cultura espiritual que un dia alcançà Pollensa amb el seu altíssim poeta.

I perquè en cap circumstància de la vida s'oblidà mai en Costa de la seva dignitat sacerdotal, que estimava damunt tot, i perquè el seu talent i les seves eminentes qualitats i tota la seva producció les enquadra sempre dins una vasa de religiosa gravetat; per això terminàrem aquest modest homenatge amb un acte religiós.

Però, abans d'acabar, permeteu-me que evocui un episodi de la vida d'un dels prohoms de la raça llaïna.

Atrevessant el príncep de l'oratória romana per l'illa de Sicília, volgué indagar, segons compte ell mateix, el sepulcre del gran Arquimedes, ignorat pels seus compatriotes els siracusans; i rememorant els versos que sabia estaven gravats a la seva lápida, amb aquell ull seu sagacíssim logrà prest descobrir-la, mig esborrada, baix un ignominios mantell de betzers, carts i malesa. Aixís la noble ciutat de Siracusa, antes doctíssima, havia arribat a l'extrem de decadència d'oblidar la lápida-monument del seu fill més il·lustre, haguent d'esser un estrany qui los ho revelés i la redimís de l'oblit.

Idò, fills de la noble i llatina *Pol·lèntia*; que en cap temps s'esdevengui que els batzers de l'incultura arribin a cubrir aquesta lápida amb un mantell d'oblit com la del fill de Siracusa; que no venguem a parar a l'iguominiosa decadència de necessitar que eis estranys hagin de revelar-nos eis nostres tresors espirituals. Ans bé, donem sempre proves d'esser un poble culte i progressiu, mantenint en honra aquest monument per ensenyar-lo amb orgull als qui nos visitin, com el segell de la nostra glòria, com l'executòria de la nostra noblesa, com l'«emblema de l'avior llegítima».

Acab, senyors, agrafant coralment en nom de Pollensa a tots vosaltres aquí presents, i als particulars i entitats representades, l'assistència o la adhesió an aquest homenatge d'admiració a n'el nostre poeta.

Pollensa rep complascuda, com dirigits a sí mateixa, els obsequis fets al major dels seus fills. He dit».

Seguidament dirigí la paraula al públic el senyor Ecnòm, D. Antoni Ferrer, qui digué lo que segueix, essent també molt aplaudit:

«Podria dir-se que Pollensa arribà un poc tard per associar-se a la glorificació del seu fill predilecte, si la memòria que servam del gran poeta i sacerdot exemplaríssim fos de les que s'apaguen o minven amb el temps. Però no és així. Quan passam per aquesta casa honorable on En Miquel Costa i Llobera va néixer i passà molts d'anys de la seva vida, sembla que encara l'hem de veure sortir a n'el seu portal per saludar-nos amb la seva afabilitat acostumada, i al esvaïr-se l'il·lusió d'un moment i pensar que ja no és en aquest món, tornam sentir l'esglai ferest que desde el temple de les Tereses fa dos anys i pocs dies s'escampà aviat per tota Mallorca a l'hora del seu transit desempenyant un ministeri sacerdotal. L'imperi del seu nom, de la seva obra, de la seva imatge, dels seus bons exemples sacerdotals viu sempre entre nosaltres, no sufrixé intermitències, i la seva inspiració banya i refresca la nostra ànima com banya i refresca les flors del camp una roada mai eixuta. Per això sempre és bona hora, pollensins, per dedicar-li el tribut de la reconeixensa constant que li devem i renovar el noble i sant orgull de proclamari-lo nostre.

Tots tenim la consciència de la seva immortalitat, no sols per la claror perpètua de la fama que li corona, sinó per la claror suau que es desprèn de les seves estrofes i ens dona la sensació de la seva presència, per l'intima comunicació amb l'esperit del poeta, mantenguda per les hores de plenitud, aqueixes hores triomfals que amb els noms de «El pi de Formentor», «L'Arpa», «Cala gentil», «Processó», «Vagant pel bosc», «Miramar», «Mediterrània», i tantes altres notes vencedores del temps i de l'oblit segueixen irradiant lo millor de la vida del poeta. Pollensa s'hauria de sentir gojosa d'ha-

ver infantat un home tan extraordinari encara que en la seva obra no hi trobassim ni un reflexe de la terra nativa. Quin serà, doncs, el deute de Pollensa si a més d'esser la pàtria natural és la pàtria poètica d'En Costa, el centre de la seva inspiració! D'aquí són eis temes, eis horitzonts, eis escenaris predilectes. La naturalesa

obra de Déu bella i santa,
poema del Creador

l'ensenyà a ser poeta, i la naturalesa prengué per ell la fesomia dels vergers i les muntanyes i el mar i el cel de Pollensa, sovint acariciada pel seu esperit contemplatiu.

L'any 1903 escrivia un gran amic d'En Costa (En Joan Alcover, un altre príncep de la poesia i de les lletres, glòria indiscutible de la nostra Roqueta): «L'inspiració del nostre poeta té dos focus capitals: Pollensa i Roma... Bastaria l'himne de *Las Catacumbas*, fill d'Itàlia, per acreditar-lo d'il·lustre poeta, però són encara més fortes, més valentes, més excel·ses les estrofes que l'hi ha dictades la musa pollensina: es a dir, que en l'obra del poeta, la musa camperola d'aquell recó de Mallorca (i dic jo el més bell de Mallorca) ha vengut la musa capitolina que presideix eis horitzonts de l'història humana».

Vejan, doncs, si el nostre Ajuntament, representant del poble, ha estat acertat en posar a n'el seu carrer major el nom del altíssim poeta, vejan si tots nosaltres, pollensins i no pollensins, estam obligats, a més de recordar maternalment les virtuts de l'home immaculat, del sacerdot exemplar, del sacerdot sant, a agrair-li de cor el nimbe de noblesa i de glòria amb que, mercès al poeta, nos fa visibles a totes bandes on és entesa la nostra parla.»

Amb el discurs del senyor Ecnòm se donà per acabat l'acte, i després d'impressionar unes quantes plaques fotogràfiques el gran artista de la fotografia, Sr. Bestart, la multitud se dirigí al cementiri, on fou cantant un responso damunt la sòbria tomba d'En Costa i Llobera.

L'acte literari del capvespre

A les quatre, a la sala de l'escola del edifici de Montfisió tengué lloc l'acte literari a honor d'En Costa i Llobera que havia organitzat l'«Associació per la Cultura de Mallorca».

L'espaiosa sala estava plena de gom en gom. A l'hora abans dita ocupà la presidència el Batle, Sr. Vives, qui tenia a la seva dreta a la germana del poeta, D.^a Catalina; l'Ecnòm, Sr. Ferrer, i el President de la «Associació», D. Elvir Sans; i a la seva esquerra el canonge Sr. Quetglas, el jutje suplent de Pollensa, Sr. Cifre, i el Secretari de l'«Associació», Sr. Quintana.

Damunt la presidència i sobre fons de domàs hi havia un retrat del Mestre, a l'oli, orlat de llorer.

En llocs de preferència seien eis parents del poeta i eis literats i demés persones distingides que havien assistit a l'acte, formant-se com una segona presidència formada per D. Joan Alcover, D. Gabriel Alomar, D. Salvador Galmés, D. Joan Rosselló de Son Forteza i D. Daniel Martínez Ferrando.

Obert l'acte pel senyor Batle, el secretari de l'«Associació», D. Antoni Quintana, donà lectura als acords presos per l'indicada entitat per honrar la memòria d'En Costa, i a les innúmeres adhesions de personalitats i entitats de Mallorca i de Catalunya que són gran nombre i la manca d'espai ens priva de poder publicar. No obstant, volem publicar la bella adhesió de la poeta dona Maria A. Salvà i la de nostre director, don Joan Marqués. Heus-les aquí:

Atreta per la glòria del Pi de la carena, entre eis humils, ma musa volgué aportar un dó. La pia remembrança (que és sa constant ofrena), deixant les fresques murtes i eis lliris de l'arena, trià la incorruptible sentor del ginebró.

Maria-Antònia Salvà.

Senyors:

Vullau rebre en aquesta diada commemorativa en que Mallorca honora l'immortal figura de Costa i Llobera, l'humil adhesió d'aquest setmanari, qui ajunta la seva veu al concert de les que avui s'elevan en ala

DE L'AGRE DE LA TERRA

banca del nostre Poeta, traspassat ara fa dos anys a les serenes regions de la glòria immarcescible.

Ell ens va deixar una herència preuadíssima: sa producció poètica, i un amor: la seva llengua. Reculliguem nosaltres una i altra i fassem-nos-ne dignes.

«No ens encantem amb les buïdors lluentos d'una eloqüència frívola...»

«...No ens imposi l'Esfinx sempre enigmàtica que posa obscur lo clar, i per profundes vol vendre coses tèrboltes...»

Sinó guaitem el perverit, que és nostre, amb gran serenitat, que és la divisa de la potència màxima.»

«Siem qui som» sens «trasmudar d'essència» i sens «renegar de nostra sang», que cada poble sols ateny son astre—seguint per la seva òrbita.»

Vosaltres, qui heu «alçat l'emblemata de l'avior llegítima» procurau seguir el camí que senyalà el Mestre i fer-lo seguir a tots els mallorquins. Estimem tots la Terra i la Parla que tant ell va estimar i que tan bé sabé cantar, i ens haurem fet dignes d'anomenar-nos sos llegítims fills espirituals.

J. Marqués Arborea, Director del SOLLER.

Ademés, enviaren adhesions desde la nostra ciutat: l'Ajuntament, D. Jeroni Pons, Pvre., D. Jeroni Estades, D. Josep Pastor, Vicari, D. Cristòfol Magraner. També s'hi adheriren D. Joan Pons i D. Bartomeu Barceló.

Després de la lectura de les adhesions, el Sr. D. Ramon Martorell, de Pollensa, en nom d'aquell Ajuntament va agrair el concurs prestat pels presents a l'homenatge i va traçar després la biografia d'En Costa i Llobera elogiant lo com a poeta, essent aplaudit.

A continuació l'eminent escriptor i mestre en gair saber Mn. Llorenç Riber llegí un meritíssim treball sobre «Pollensa en l'obra d'En Costa i Llobera», el qual fou una peça oratòria digna d'En Costa i d'En Riber que, si podem, publicarem algun dia en aquestes columnes.

No cal dir la xardorosa ovació que esclatà tan bon punt feu el Sr. Riber la lectura de son treball d'orfebre, ovació que durà llarga estona i amb la qual l'auditori volgué premiar la brillant disertació de Mn. Riber.

Tot seguit el Sr. Martínez Ferrando llegí la següent quartilla, que fou també molt aplaudida:

«Fa molts anys, amb motiu de la coronació del nostre poeta Teodor Llorente, arribava Costa i Llobera al port valencià en una nau mallorquina; dia per a mi de dolça recordança, ja que vaig tindre l'honor d'esser presentat al vostre poeta insigne. Però parlaria millor si diguera que el vostre poeta és nostre, com és de vosaltres el cantor de la barraca. València i Mallorca són la mateixa terra, com és el mateix idioma el que parla.»

En una nit mediterrània, una nit d'aquestes nostres en que ja no caben més estrelles al cel, vaig sentir dels seus llavis una salutació vibrant a València que diu aixís:

«Oh, la maravellosa d'aquella horta immensa! Paradis obert que al Mediterrani de cañir comensa; plana d'esmeragdes que a lo lluny se perd a la llarga vista en morades serres de clara amatista.»

Aqueixos versos són lo més hermós que se ha dit de València. Dons bé, d'aquell paradís obert, d'aquella immensitat dels tarongers, de l'horta de les barraques blanques i les actives palmeres ombrejants, cim de les morades serres de clara amatista, de les clares ciutats que alcen llurs torres al cel puríssim, dels canals remorosos i els jardins eternament florits, de on sortiren les dolces estrofes d'Anstias March, vos porte la salutació fervent, coral i entusiasta per a el poeta hel·lènic d'aquesta illa encantada, amb més hel·lenisme mil voltes que la mateixa Grècia que acab de veure.

València vos envia, amb les seves llàgrimes, l'incens ubriagador de les seves flors, per a que arribé fins al pi simbòlic a on s'eleva el nostre poeta, amb el marbre més pur, la seva estàtua immortal.

No oblideu mai que, tots els dies al pondre's el sol, desde la plana d'esmeragdes que a lo lluny se perd, la costa valenciana envia a l'estatua miraculosa un càlid bes vermell i una profunda, profundíssima reverència.»

Després s'aixecà per donar lectura a una quartilla el Príncep indiscutible de les nostres lletres, D. Joan Alcover, el qual fou rebut amb un fort esclat de mans-bailetes.

Amb la seva dicció clara i característica el Sr. Alcover llegí lo següent:

«Ahr a la vetllada pensant en l'acte d'avui, com sia que no disposés més que d'una hora, vaig vacillar sobre la manera millor d'aprofitar-la: o bé improvisar unes estrofes o bé copiar una poesia d'En Costa per llegir-la. La segona idea va triomfar. Ella responia una afició i una habitud antiga. Si jo fos bon declamador, no m'hauria desagradat l'ofici de rapsoda, a condició de deixar-me triar els fragments predilectes per recitar-los. Aquesta és la forma de culte més sincera i la més plaenta pels devots dels grans poetes, entre els quals figura per mi En Miquel Costa, que és un dels pocs incorporats fa cinquanta anys a la meua vida espiritual.»

Figurau-vos, devés l'any 1875, el terrat d'una despesa on una colla d'estudiants munta l'horabaixa a solaçar-se una estona. Salten, riuen, canten, esvalofen, i com entre ells domina l'afició literària, sovint reciten versos. Són gent de gust difícil, d'una salvatge independència de criteri. Creuen, i pot ser tenen raó, que d'ençà que el món és món, no passaran d'una cinquantena les notes que representen la màxima plenitud de l'inspiració poètica; i entre aquestes notes n'hi ha que ells declamen amb orgull, com a pertenyents al patrimoni familiar, perquè són d'un altre estudiant mallorquí que a n'ells ulls d'aquella jovenella ja du el front ungit amb la llum d'una augusta predestinació: *Damunt l'altura, Marina, Nocturn, El pi de Formentor*. En boca seva ressonaven les estrofes sabudes de cor; amb poc art segurament, però amb veu tan forta que deslira alguns veïns sortien al balcó per assistir a l'esbarjo del petit cenacle.

Fa més de mitja centúria, i la costum persisteix, malgrat la decadència de les meves facultats orgàniques. Sol o en companyia, en actes públics o cenacles íntims, no tant per complaure els altres com per la meua pròpia delectació, he aprofitat les avinenteses per fer-me eco de la veu d'En Miquel Costa.

I avui una altra volta. La poesia escullida no és de les més citades. Algunes de les que va escriure passen amb justícia com a culminants. Però suposem que no existeixen; encara les que posam en segon terme són un tresor prou esplèndid per fer-ne la dotació d'un poeta extraordinari.

No seré jo dels que sabiament han raonat la seva admiració, però ningú m'ha guanyat en entusiasme. I cal afegir que en tal entusiasme no ha influït el paisanatge ni el tracte fraternal amb el poeta. Si haguesin vengut fins a mi les poestes de l'altra banda de la terra, sense conèixer mai l'autor, l'hauria proclamat amb la mateixa fe que em va dictar les primeres afirmacions imperioses i definitives de la seva sobirania.»

Després de llegir lo transcrit recitè la horaciana «Entrada d'hivern» que fou escoltada religiosament.

Prolongats i càlids aplaudiments coronaren les darreres paraules de D. Joan Alcover, amb les quals feu la simpàtica festa d'homenatge al sublim cantor d'«El Pi de Formentor», de la qual en serviran agradable record totes les persones que hi assistiren.

UN HOMENTJE A N'EN COSTA

Avui, sota aquesta llum de mel de les darreries d'octubre, a la vila de Pollensa unes quantes cançons, unes quantes flors i una làpida mural, faran viva la memòria de mossèn Miquel Costa i Llobera. La vila nadiua del canonge eminentíssim vibrarà una estona de liric entusiasme; i em plau molt i molt aprofitar l'avinentesa d'aquest homenatge mallorquí per fer-me venir bé en el fil dels meus comentaris el nom d'aquell poeta pur, que a mida que passin els anys anirà prenent relleu i consistència de diamant.

La nostra gent acostuma a ésser una mica oblidadissa, el públic s'enlluerna amb noms de darrera hora, els èxits es fan i es desfan amb la inconsciència més absoluta. Però el temps es cuida d'endreçar les coses, treu la pols de les gemmes venerables i desfà la misèria del llautó. A mesura que els ulls que tenen pretensió de crítics s'avesin a esguardar les coses des d'una certa alçària i a una certa distància; s'adonaran que en el camp passat de les nostres lletres ja s'hi comencen a definir unes figures que tenen aquella magnífica serenitat dels immortals.

Una d'aquestes figures, la menys dramàtica potser, però sense dubte la més pura, és la de mossèn Miquel Costa. Els joves poetes d'avui dia, no diré que desconeguin l'obra d'aquest gran home, però si m'atreviria a afirmar que la tenen un bon tros oblidada i no l'estimen pel que val.

En el ram de les admiracions retrospectives, un home es fia més de la moda i del que diuen mitja dotzena de persones, que d'un propi criteri sincer, purament revisionista, i si és cosa noble aquesta constant veneració als morts, cal, perquè sigui noble del tot, que sigui equitativa i intel·ligent.

Entre nosaltres s'ha parlat molt de Verdaguier i de Maragall; jo, amb la meua modestíssima cooperació, n'he parlat tant com he pogut, i no és que ara me'n penedeixi ni tracti de llevar un bri de glòria a aquestes dues gran figures, però em sembla que si hem parlat molt de Verdaguier i de Maragall, potser hem parlat poc de Costa i Llobera.

A que és degut això? Potser els dos poetes catalans tenen una força emotiva més fàcil, un gust més fort de vida que el poeta mallorquí; potser la poesia d'En Costa és més amagada i no es dona amb tanta facilitat. No ho sé. No tracto ara tampoc de fer comparacions ni de determinar preferències; tracto simplement de parlar una mica de mossèn Costa, d'aquest mossèn Costa del qual trobo que se n'ha parlat poc.

Mossèn Costa fou un poeta que vingué de Roma i es troba amb el floralisme i amb la cançó popular. Aquell capellà selecte guia alguna cosa d'álige en els plecs de la seva sotana i en les fibres més amagades del seu cor; una mica de la fredor del marbre i de la lluentor de l'aram, per endolcir la amb el fonoll de Miramar i amb l'oliva de Vall-demossa. I mossèn Costa va fer el miracle; allò que a Catalunya anava fent Verdaguier amb la seva intuïció divina, tenia un ressò més exigent a Mallorca, amb la voluntat i amb la consciència d'En Costa i Llobera. Perquè En Costa era poeta per gràcia de Déu, però tenia una consciència perfecta de la missió de la seva poesia, d'allò a què devia aspirar el seu vers. No era un ocell que cantava perquè sí, sinó que cantava segons una idea concebuda per un cervell sa i poderós. Eu aquest cas, mossèn Costa és el mestre de tots, és el poeta català conscient per excel·lència. Tenia de la poesia una idea puríssima, puríssima en el fons i en la forma. La poesia només podia exaltar sentiments nobles, allò més net i més selecte que hi ha dins l'ànima humana, i això havia d'esser exaltat en una forma noble, en un llenguatge noblement literari, i en una estrofa feta amb totes les excel·lències de l'art més exigent. Val més pecar de fredor i de rigidesa, que no de banalitat i d'impudor; val més una forma hermètica i dura, que una forma defectuosa o deixada anar. I aquesta manera patrícia d'entendre la poesia, En Costa i Llobera la dugué a la punta de l'espasa, i els seus poemes, els més humils, els més folklòrics, sembla que estiguin escrits amb guant blanc, com es deia de la prosa del comte de Buffon.

Mossèn Costa va fer un culte de la forma, i el seu vers, comparable a les perfeccions dels parnassians, contrastava amb aquelles teories de la paraula viva i del moment de gràcia que preconitzava Maragall. De les seves provatures n'hi ha dues que mereixen una consideració especialíssima: la primera és el seu poema «La deixa del geni grec».

En aquest llarg poema, mossèn Costa va intentar fer en la seva llengua aquella divina aventura que André Chenier realitzava a darreries del divuit. Els idíl·lics de Chenier ressonen amb una nova gràcia en l'alexandri ponderat i perfecte de «La deixa del geni grec», aquest poema meravellós de mossèn Costa, que resulta tot un fris de marbre que tingué una certa tebió humana. El qui llegeixi avui detingudament aquest poema, malgrat trobar-hi un gust arqueològic, s'adonará de l'esforç que representa bastir un edifici com aquest en el moment de la seva aparició, i després d'apreciar el seu valor absolut, que és molt gran, trobarà que el seu valor relatiu és inapreciable.

L'altra provatura de mossèn Costa és el seu volum d'«Horacianes». Jo hem recordo de quan va aparèixer aquest volum; als quinze dies estava exhaurida la primera edició. Això demostra que en el nostre públic d'aleshores hi havia una certa consciència.

Les «Horacianes» d'En Costa fan pensar en la intenció d'alguns classicitzants d'Itàlia, especialment Carducci; però Carducci, que és molt i molt important, no té mai aquella tendresa i aquella frescor del capellà mallorquí. Jo trobo sempre en els millors moments del poeta de «La fonte de Clitumno» un cert regust d'arqueòleg i de professor de llengües mortes. En Costa se salva sempre amb aquella olor camperola, amb aquella mel del paisatge mallorquí, que ve a endolcir la paraula fins en els moments més retòrics.

En tota la seva obra, i en les «Horacianes» especialment, En Costa s'aixeca amb la majestat d'un emperador, fulminant contra la fàcultat, la impuresa o la delinqüència de la poesia. S'excara i s'abraça al roure llari, segur que en aquesta abraçada no hi ha engany ni traïció de cap mena, que està en terra ferma, i que l'art com a selecció i aristocràcia és una cosa que durarà sempre i surarà sempre, malgrat totes les modes i totes les tempestats. I la seva obra, a més a més de l'obra d'un gran líric, és l'obra sana d'un mestre que té la veritat als dits i sembla que digni als seus contemporanis i els seus seguidors aquells versos d'En Maragall: «Vigila, esperit, vigila;—no perdis mai el teu Nord!».

I penseu la influència, oculta però efícaç, que ha tingut en les nostres lletres aquesta consciència i aquesta voluntat de mossèn Costa, i si algun esperit lliure no vol reconèixer la gran autoritat i la gran aportació del capellà mallorquí, haurà, si més no, d'admetre alguna de les seves poeses com «Cala gentil» i «El gorc blau», per exemple, i considerar-les al costat de les millors peces líriques que s'han escrit en el segle dinou.

A mi em plau extraordinàriament aquest homenatge de Pollensa, en els dies que vivim de desorientació crítica, i em plau retreure el valor i el nom de mossèn Costa. A ell li dec moltes i moltes coses: en la meua adolescència fou el poeta mallorquí la meua més intensa admiració i el mestre preferit. Quan tenia tot just divuit anys, vaig veure'l i vaig parlar llargament amb ell; la impressió de la noblesa del seu rostre, de la claror des seus ulls i la dolcesa de la seva veu, no se m'esborraran mai més.

Ja que avui no puc ésser a Pollensa en cos i ànima per dur-li un pom de flors, des d'aquestes ratlles demano als meus amics un bon record per al qui fou el més pur i el més noble de tots els poetes catalans.

JOSEP MARIA DE SAGARRA.

ENTRADA D'HIVERN

Ja cau la Tardor pàl·lida i esfulla sa corona de pàmols, que l'oratge, marcits i llagrimosos, arrossega com esperances mortes.

El dia es va arrufant. Legions de núvols, escabellats i atropellant-se, venen, venen del nord amb un poder ombrívol, com invasió de barbres.

Entre'l fangós terror, la mar plomissa i les muntanyes moradenques, sura concirosa tristot, que les imatges evoca de la tomba.

Mes ah! ben lluny d'abominar tals dies, el meu cor s'hi complau. Es bell trobar-se fora la pols, l'agotament i el tedi d'una estació caduca.

Plau-me'l torrent que bramulant errissa, sa cabellera de lleó rogenca, a on abans el sol hi calcinava un pedregam de còdols.

Plau-me mirar de la segura costa cavalls marins qui desbocats encrespen les blanques crins heroïques en la lluita del Rei de les grans aigües.

Plau-me'l horror sublim de la tormenta... i quan s'allunya a l'horitzó, daurant-se, veure'l cúmulo nimbós, com trone olímpic de majestat i glòria.

Benvingut el temps aspre! Amb ell revenen les energies de l'esforç, que importen per a enaltir tot ideal en lluita, que és llei de nostra vida.

Que hi fa si puja el fred? Serà més dolça la foguerada dins la llar dels avis, que amb son caliu volgut manten i eleva el culte de la pàtria.

Que hi fa si creix la nit tan llargurada? Així a la llantia vigilant d'estudi veurè passar les visions dels genis com en sagrada pompa.

Oh festivals del pensament! Mon íntim recó d'hivern no n'airetura d'altres... Dins aqueix bres de solitud i somnis tot l'univers palpita!

MIQUEL COSTA I LLOBERA.

Crónica Local

Noticias varias

La anunciada velada recreativa que saben nuestros lectores fué organizada por la Comisión de Beneficencia y Festejos de nuestro Ayuntamiento a beneficio del Hospicio-Hospital de esta ciudad, celebróse anoche, y a ella asistió una numerosa y muy selecta concurrencia.

El teatro estaba adornado como en las funciones extraordinarias, de fiestas señaladas: con banderas en las columnas del salón, rojos damascos en el antepecho de las galerías y macetas con plantas y flores en el proscenio.

El programa de la función, que incluimos íntegro en nuestra crónica anterior, hubo de ser en parte modificado por no haber podido venir el pianista Sr. Negre. Lo que se supo aquí a última hora, habiendo sido substituído para acompañar al piano a los Sres. D. Juan Riutort, tenor, y D. Rafael Monserrat, barítono, en el número de canto, por la señorita María Teresa Avila.

Quedó suprimido únicamente el concierto a piano y violín por los señores Negre y Noguera; todos los demás números fueron ejecutados, si bien quedó alterado el orden de su ejecución, y fueron todos ellos admirablemente interpretados y sumamente aplaudidos.

La sinfonía, por la banda de la «Lira Sollerense», fué el primero, y a éste siguió la proyección cinematográfica.

Un número que fué introducido con posterioridad a la publicación del programa en nuestra anterior edición, tuvo lugar después: un concierto por el célebre guitarrista D. Bartolomé Calatayud, quien con gran fidelidad y limpieza suma en la ejecución, interpretó magistralmente diferentes composiciones de Albéniz. Fué escuchado con delectación y calurosamente aplaudido al terminar, a cuyas muestras de aprecio correspondió el artista tocando otra difícil y hermosa composición que llamó «popular», y que fué igualmente del agrado del público.

Acompañados por la distinguida señorita Avila, como queda dicho, cantaron con maestría unas bellas romanzas de tenor y de barítono los nombrados Sres. Riutort y Monserrat, separadamente, y para corresponder a los entusiastas aplausos con que premió el auditorio su exquisita labor, cantaron luego otra a dúo para terminar.

Fuó muy del agrado de la concurrencia la representación por la Srta. Delgado y el Sr. Cortés—ambos de la «Peña Artística», de Palma—de la fina pieza teatral *De pesca*, en cuya interpretación estuvieron ambos acertadísimos, cosechando nutridos y muy merecidos aplausos.

Y terminó la benéfica fiesta con la lectura por la Srta. Delgado de una apropiada poesía de nuestro amigo y colaborador D. José Tous y Marot, que fué también unánimemente aplaudida.

El Alcalde, Sr. Ferrer, en nombre de la ciudad expresó su gratitud a los artistas y demás que a la fiesta habían prestado su concurso, y obsequió a las Srtas. Avila y Delgado con sendos, y muy preciosos, ramos de flores.

En el intermedio de la función, o sea en el «descanso» que se anunció al terminar la parte cinematográfica, tuvo lugar el sorteo de un reloj de oro para caballero, en el cual salió premiada el billete número 1778, que, según a última hora se nos informa, había sido adquirido por los niños Oliver Llinás, hijos de nuestro malogrado amigo D. Antonio Oliver Delgado. Lo que muy de veras celebramos.

Después de esta velada, ligeramente reseñada, reuniéronse en el casino «La Unión» los artistas que en ella habían tomado parte junto con algunos miembros del Ayuntamiento y otras distinguidas personalidades que por el éxito de la misma se habían interesado. Tocaron algunas composiciones de piano y violín, las Srtas. Avila y Del-

gado, respectivamente, y cantaron de nuevo los mencionados Sres. Riutort y Monserrat, a quienes se unió también otro tenor, el Sr. García, que había venido a Sóller para acompañar a éstos. Fueron obsequiados con pastas, dulces y licores, siendo esta nota final verdaderamente agradable, de la que guardarán, con seguridad, todos ellos un buen recuerdo.

Sabemos que por el Veterinario e Inspector de carnes y víveres de esta ciudad ha sido puesto en conocimiento del señor Alcalde que durante las visitas practicadas por dicho funcionario a los cerdos de propiedad particular de buen número de vecinos ha comprobado la existencia en dichos animales de la enfermedad denominada *mal rojo*.

Ignoramos en el momento de cerrar esta edición qué medidas habrá tomado la Alcaldía para evitar se propague dicho mal.

Se nos dice que el señor Alcalde ha solicitado del Veterinario señor Trias informe del procedimiento que conviene seguir para evitar los efectos desastrosos que la epidemia del *mal rojo* está causando a los propietarios de reses de cerda, cuya mortandad, según ya dijimos en nuestro número anterior, es grande.

Sería de desear que se encontrase pronto el remedio que curase a dichos animales de la referida enfermedad, evitándose de esta manera los perjuicios a las personas que poseen alguno, y que por lo mismo viven intranquilos ante el peligro inminente de perderlo.

Por la Excm. Comisión Mixta de Reclutamiento de esta provincia se ha verificado la distribución de los soldados ingresados en Caja y a quienes por su número en el sorteo les corresponde servir en filas.

Según dicha distribución, corresponden a Sóller 40 soldados, y este cupo ha sido formado con 37 del reemplazo corriente, 1 procedente de revisión y 2 de prórroga.

Se calcula actualmente, teniendo en cuenta el número de inútiles y exceptuados que hay—que el cupo alcanza, aproximadamente, hasta al mozo número 73 o 74 del sorteo; pero como existen aún algunos casos de individuos que tienen manifestado motivos de excepción, es probable que, una vez que la Excm. Comisión Mixta haya visto y fallado los expedientes que se tramitan, alcance aquél al mozo número 80.

No es posible en este momento decir nada en concreto, por cuanto todo depende de los mozos que en adelante se declaren inútiles o exceptuados del servicio en filas.

Cuanto sepamos respecto al particular lo comunicaremos inmediatamente a nuestros lectores, por si a algunos de ellos interesa conocer la noticia.

Durante los meses de Noviembre y Diciembre todos los individuos que estén sujetos al servicio militar y que no estén en filas deben pasar la revista anual, incurriendo los que dejaren de verificarlo en la pena de multa de 25 a 1.000 pesetas.

Recordamos esta obligación a todos los individuos separados de sus Cuerpos, pero que no hayan totalmente cumplido sus deberes para con la Patria, a fin de que se eximan de la multa referida apresurándose a firmar sus pases en los puntos donde tengan fijada su residencia y ante la Autoridad que para ello está autorizada.

Esta mañana han sido licenciados los individuos acogidos al capítulo XX de la ley de Reclutamiento vigente del reemplazo de 1922 que venían sirviendo en sus respectivos cuerpos desde Agosto y Septiembre próximo pasado.

Por el Directorio Militar ha sido publicada la siguiente Real orden:

Primero. Se concede un plazo hasta el día 15 de Noviembre próximo inclusive,

para que puedan acogerse al capítulo 20 de la ley de reclutamiento los reclutas pertenecientes al reemplazo del año actual, agregados al mismo, y los que se incorporen por haber terminado las prórrogas.

Segundo. Dentro del mismo plazo se autoriza a los indicados individuos para que puedan optar a los beneficios del artículo 268 de la citada ley, los que ya estuviesen acogidos a los del 267 de la misma.

Tercero. Los que se acojan a esta ampliación quedan obligados a presentar los certificados de aptitudes en las mismas condiciones que los demás reclutas del mismo reemplazo que se hayan acogido a los expresados beneficios en la época reglamentaria.

Cuarto. Los individuos pertenecientes a los reemplazos de 1922 y 1923 pueden abonar dentro del mismo término los segundo y tercer plazos de la cuota militar si no lo hubieran verificado dentro de la época correspondiente.

Quinto. Las instancias recibidas en este ministerio en solicitud de los indicados beneficios, quedan sin ulterior resolución por comprenderlas esta circular y sin curso las que se presenten antes o después de la indicada fecha.

Como se ve, pues, los mozos del reemplazo de 1924 pueden reducir aún el tiempo de servicio activo siempre que lo soliciten y cumplan los trámites ordenados con respecto al particular.

El plazo que se ha concedido para que puedan solicitar dichos beneficios las personas a quienes convenga, es el de quince días, debiendo también efectuarlo los que hayan ya satisfecho el primer plazo de cuota y no hayan producido la instancia correspondiente.

Estos pasados días ha visto la luz pública en esta ciudad el número 11 de la importante Revista *Majórica*, número que, como todos los anteriores, recomendamos a nuestros lectores por el interés que sus páginas encierran y por la exquisita presentación de sus grabados.

El sumario de dicho número es el siguiente: «El Dr. Andrés Martínez Vargas», por Jaime Font y Monteros; «Fiestas centenarias en la ciudad de Felanitx»; «Homenaje a un pintor exquisito», con recortes de los discursos pronunciados en dicho acto por Gabriel Alomar, Juan Alcover, Ricardo Baeza, Francisco Bernareggi y Jacinto Grau; «La Patria pide a Mallorca nuevas abnegaciones», por Back; «Las familias despiden a sus soldados»; «Manifestación de caridad en la riente y popular ciudad de Felanitx»; «La Unión Protectora Mercantil celebra con animada y simpática fiesta sus Bodas de Plata»; «El llanto de un niño», por Aladino; «Páginas deportivas»; «La entidad Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares y la construcción de viviendas económicas»; «Arte y Cultura», por Ala; «Fiestas pueblerinas»; «En holocausto de la fe jurada», por A. Riera; «Nocturno de Octubre», poesía, por Jaime Ferrer y Oliver; «Las variedades vistas de cerca», por Juan Bauzá Gualabens; «El alférez Sr. Ramis de Ayreflor», por Santiago Alemany; «D. José María Carretero»; «El Caballero Audaz»; «Crónica Teatral»; «Notas de Sociedad»; «Tributo de sangre de Mallorca en el altar de la patria», por Back.

Tan interesante número se halla de venta en la librería de esta imprenta.

No nos equivocamos al presagiar en nuestro número del sábado último que serían muchas las personas que asistirían al teatro de la «Defensora Sollerense» para presenciar el estreno de la serie *Los Misterios de París*, pues en todas las funciones hubo extraordinaria concurrencia. Y es aún más halagador para la Empresa el que salieran de las funciones esos numerosos espectadores en extremo satisfechos; tanto el primer episodio de dicha serie como de la película *El barranco de la Muerte*, que se exhibieron en aquéllas, fueron objeto de calurosos elogios por parte de todos los asistentes.

En la función del domingo por la noche se verificó el sorteo del premio de 50 pesetas con que la Empresa quiso obsequiar a sus favorecedores, correspondiendo la suerte al número 855.

Como el premio no ha sido aún reclamado, se nos ruega hagamos público que la persona poseedora del billete podrá cobrar dicho premio en la taquilla del Teatro cualquier día de función, de 9 a 10 de la noche.

También se nos suplica hagamos público que mañana, además del billete de participación al premio de 200 pesetas que la Empresa ofrece para el domingo en que se proyecte el último episodio de la serie *Los Misterios de París*, se regalará otro de tres nuevos premios, que se sortearán en la función de pasado mañana, domingo, por la tarde. Son estos premios: uno de 25 pesetas y dos de a 10 pesetas.

Para mañana se ha anunciado el estreno del segundo libro de la serie *Los Misterios de París*; la cinta en cuatro partes *Venganza Japonesa*, interpretada por el conocido actor y gran trágico Sessue Hayasawa, y la película cómica de gran risa *Charlot y el Conde*, original del celebrado cómico Charles Chaplin.

Seguendo la costumbre, ya que ha llegado a serlo el representar en la fiesta de Todos los Santos la obra original de D. José Zorrilla, *D. Juan Tenorio*, se ha anunciado la representación de dicha obra por la aplaudida compañía que dirige don Francisco Fuster. Dicho drama será puesto en escena pasado mañana, domingo, juntamente con el juguete cómico *Jesús qu'és de gran Ciutat!*

Siendo la compañía del señor Fuster una de las mejores de esta isla, conforme ya repetidas veces han podido apreciar nuestros lectores, es de esperar que el teatro se vea el domingo por la noche muy concurrido.

Para el próximo jueves, se ha anunciado el estreno de la serie *La vuelta al Mundo en 18 días*, interpretada por el célebre artista William Desmond.

Por la Recaudación de Contribuciones de esta provincia han sido señalados los días 5 al 12 de Noviembre próximo para la cobranza en esta ciudad de las cuotas correspondientes al segundo trimestre del ejercicio económico de 1924 a 1925 por los conceptos de Industrial, Rústica, Urbana y Carruajes de lujo.

Por iguales conceptos se verificará la cobranza en Dayá el día 1 y 2, y en Fornalutx durante los días 3 y 4 del antes expresado mes.

Damos publicidad a la noticia para que llegue a conocimiento de las personas a quienes pueda interesar.

Como verán nuestros lectores, en otro lugar del presente número aparece hoy un nuevo anuncio, mediante el cual ofrecen al público sus servicios para la administración de fincas en la capital de Alemania los Sres. Urquiza y Echeveste, razón social muy recomendable según nos informa nuestro paisano y amigo D. Bartolomé Colom, que en aquella importante población tiene su residencia.

Como a muchos de nuestros paisanos, propietarios de fincas en Batin, puede convenir conocer la noticia y aprovechar, quizás, el ofrecimiento que por medio del referido anuncio se les hace, es por lo que hemos querido llamarles acerca del mismo la atención.

La temperatura continúa siendo en esta ciudad la misma que ya señalábamos en anteriores crónicas, y sin embargo el tiempo ha sido bastante variable durante la semana que fine hoy. Hemos tenido días nublados y otros despejados, y no ha faltado tampoco su mijita de lluvia y hasta de viento, como para que fuera más completa la variedad.

Es el tiempo propio de la estación, éste, y por eso no debemos quejarnos. Tal vez debido a ello es que ya han aparecido en los matorrales y pinares de nuestras montañas las primeras setas, con lo que queda desmentido el pronóstico de algunos profetas de mal agüero que vaticinaron que no las habría este año por causa de la prolongada sequía, o por no ser ya en tiempo oportuno cuando lloviera.

Y menos mal si debido a esto hubiéramos perdido la cosecha de las setas solamente y salvado la de las aceitunas; pero ha resultado, desgraciadamente, al revés, pues que la aceituna, que por los fuertes calores y falta de oportuna humedad se había resecado en el árbol, cuando tuvo agua apenas si reverdeció y volvió a engordar, cayendo prematuramente, dañada, con lo que en muchos clivares la ya escasa producción de este año por completo se malogró.

Notas Comerciales

Procedente de Cette y Barcelona llegó el jueves por la mañana al puerto de Palma el vapor «María Mercedes». Después de haber descargado la importante partida de guano que lleva para aquella plaza y tomado las mercancías que con destino al mercado francés se le tienen preparadas, vendrá dicho buque a Sóller, siendo probable sea al amanecer del martes próximo.

Aquí se están preparando también numerosos efectos para embarcar en el «María Mercedes», el cual emprenderá viaje, para Barcelona y Cette el miércoles por la noche, salvo fuerza mayor.

Bolsa de Madrid

COTIZACIONES DE LA SEMANA (del 27 al 31 Octubre)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes . . .	38'75	33'49	7'45	35'70
Martes . . .	38'60	33'50	7'44	00'00
Miércoles . . .	39'05	33'51	7'44	35'90
Jueves . . .	39'25	33'50	7'44	36'05
Viernes . . .	39'05	33'57	7'41	35'90
Sábado . . .	00'00	00'00	0'00	00'00

Notas de Sociedad

BODA

Ayer, jueves, por la mañana, se unieron con el perpetuo lazo del matrimonio la simpática y virtuosa señorita Antonia Rullán Oliver y el acaudalado industrial catalán D. Baudilio Navarro Torres. La ceremonia tuvo lugar a las once en la bella Cartuja de Valldemosa, y bendijo la unión el Reverendo D. Rafael Sitjar, Cura-Arcipreste de Sóller.

Apadrinaron al novio sus amigos los distinguidos caballeros D. Pedro Peris Torné y D. Alfonso Par, venidos expresamente de Barcelona; y a la novia, su hermano, el experto industrial D. Pedro Antonio Rullán Oliver, y su hermano político, el Primer Teniente de Alcalde de esta ciudad, D. Miguel Casanovas Castañer.

Terminado el religioso acto, se celebró espléndido banquete en la señorial casa que D. Juan Sureda posee en la villa valldemosina.

Los noveles esposos salieron luego en viaje de recreo por el interior de la isla y muy en breve se embarcarán para Barcelona, donde tendrán su habitual residencia.

Les felicitamos cordialmente y les deseamos en su nuevo estado eterna dicha.

DESPEDIDAS

En la presente semana ha sido nuestro huésped el distinguido jurista alemán, funcionario de la Administración de Hacienda de aquel país y periodista, Her. Woffgarten, de Düsseldorf que, comisionado por el Gobierno de Alemania, se halla recorriendo España y sus posesiones y realiza un estudio de la Hacienda y Economía españolas.

Lleva de nuestra isla una agradabilísima impresión, que ha exteriorizado a cuantos tuvieron ocasión de interrogarle, y nos ha ofrecido confirmarlas en el próximo verano pasando en Sóller o en Pollensa las vacaciones.

Celebramos que este ilustre funcionario haya obtenido tan grata impresión de nuestro valle.

Después de una muy breve temporada de descanso en esta su ciudad natal, el miércoles despidióse de nosotros nuestro distinguido y apreciado amigo don Salva-

La Casa mas acreditada y preferida de los Mallorquines

MIGUEL DE GUZMAN MALAGA — Exportación especial y esmerada de Pasas - Uvas de Conserva - Vinos Finos

PREPARACION SELECCIONADA PARA LOS IMPORTADORES ESPAÑOLES EN FRANCA

DIRECCION POSTAL Y TELEGRAFICA: GUZMAN - MALAGA

DIRIGIRSE DIRECTAMENTE A LA CASA O A SU AGENTE-VIAJANTE EN

Francia: Mr. J. ROSSELLO, 7 Rue Lecourbe - LONS-LE-SAUNIER (Jura)

don Canals, quien regresa a Frankfurt, del Main, en cuya importante población alemana tiene establecidos sus negocios.

Deseámosle un feliz viaje y que vuelva pronto para una estancia más larga entre nosotros.

Vida Religiosa

CULTOS

En la iglesia Parroquial. — Mañana, domingo, día 2.—Fiesta de la Cofradía de las Almas. A las siete y media, Misa de comunión general para los cofrades. A las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto Oficio, con sermón a cargo del Rvdo. Sr. D. Rafael Sitjar, Arcipreste. Por la tarde, a las dos, Vísperas y Completas y seguidamente la Rvda. Comunidad se dirigirá al Cementerio, en donde se cantarán los responsos para las almas de los fieles difuntos; a las seis Matines y Laudes de Difuntos, solemnes. A las siete y cuarto, se dará principio a unos Ejercicios Espirituales para los miembros de la Adoración Nocturna y Congregantes de Ntra Sra. de la Victoria, bajo la dirección del P. Juan Solá, de la Compañía de Jesús.

Lunes, día 3.—La Conmemoración de todos los fieles difuntos. A las cuatro y media se celebrará la Misa primera y a las cinco empezarán los Oficios cantados para los difuntos; a las nueve y media, Horas menores y a las diez Misa solemne y los responsos quemando el Ritual. A las siete y cuarto de la noche, continuación de los Santos Ejercicios para hombres.

Miércoles, día 5.—A las seis y media, ejercicio mensual dedicado al Patriarca San José.

Jueves, día 6.—A las cinco de la tarde se dará principio a una solemne oración de Cuarenta Horas, dedicadas al Sagrado Corazón de Jesús y en sufragio de los difuntos de una devota familia. Al anochecer, después de la Reserva; a las siete y cuarto, continuación de los Santos Ejercicios.

Día 7.—Primer viernes.—A las seis y media, exposición del Santísimo y acto seguido Misa matinal; a las siete, Misa de comunión para los asociados al Apostolado de la Oración, con plática; a las nueve y media, Horas menores y Misa mayor. Por la tarde, los actos corales y la Reserva. A las siete y cuarto, continuación de los Santos Ejercicios.

Sábado, día 8.—A las seis y media, exposición del Santísimo y Misa matinal: ejercicio mensual en honor de la Inmaculada. A las nueve y media, Horas menores y Oficio mayor. Por la tarde, los actos corales y la Reserva. A las siete y cuarto, continuación de los Santos Ejercicios.

Domingo, día 9.—A las siete y media, Misa de comunión general para las Madres Cristianas; a las ocho, comunión general para los Congregantes de Ntra. Sra. de la Victoria y Adoradores Nocturnos. Acto seguido, exposición del Santísimo. A las diez y cuarto, Oficio con sermón a cargo del P. Juan Solá, S. J.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento). — Todo el mes de Noviembre, durante la Misa primera, que será a las cinco y tres cuartos, se practicará el ejercicio dedicado a las benditas Almas del Purgatorio, y por la tarde, a las seis, se hará con más solemnidad.

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbot
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

Mañana, domingo, día 2.—A las ocho, Oficio. Por la tarde, a las cuatro, ejercicio en sufragio de las benditas Almas del Purgatorio, con plática. Después se rezará el Salterio de las Almas. Al mediodía se empezará el Jubileo de las Almas, concedido por el Papa Pío X, que solamente se puede ganar para las Almas del Purgatorio, y terminará mañana a media noche.

Lunes, día 3.—A las cinco se dará principio a un turno de Misas que durará hasta las siete y media.

Viernes, día 7.—En la Misa primera, a las cinco y media, y en la segunda, a las siete, se hará el ejercicio propio del primer viernes. Por la tarde, a las seis, se hará la función acostumbrada dedicada al Santo Cristo.

Intención particular de la confradía del Santo Cristo durante este mes: ofrece nuestros trabajos y oraciones en sufragio de las Almas del Purgatorio y especialmente para los cofrades difuntos.

En la iglesia de las Hermanas de la Caridad. — Mañana, domingo, día 2.—A las siete y media, Misa de Comunión para los Congregantes del Niño Jesús de Praga. Atendiendo a que por la tarde habrá los responsos en el Cementerio, el ejercicio se hará durante la Misa y después se cantará un Te-Deum al Niño Jesús a intención de una devota persona.

Sábado, día 8.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio propio del día consagrado a la Inmaculada.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 20.—Bartolomé Estades Canals, hijo de José y María.

Día 20.—Francisco Alcover Pérez, hijo de Juan y Eusebia.

Día 20.—Catalina Bennisar Alcover, hija de Miguel y Magdalena.

Día 23.—Jaime Perelló Llabrés, hijo de Antonio y Magdalena.

Día 25.—María Vicens Mayol, hija de Juan y María.

Día 28.—Juan Rullán Colom, hijo de Marcelino y Paula.

MATRIMONIOS

Día 23.—Juan Pascual Colom con Ana Puig y Puig, solteros.

Día 25.—Salvador Ferrer Pizá con Catalina Antonia Ribas Cardona, solteros.

Día 25.—Bartolomé Oliver Seguí, viudo, con Margarita Gelabert Castañer, soltera.

DEFUNCIONES

Día 22.—Antonia Oliver Escalas, de 46 años, casada, calle de la Bola, n.º 4.

Día 24.—Catalina Rullán Arbona, de 73 años, viuda, calle de Ampurias, n.º 15.

Día 30.—Francisca Serra Albertí, de 56 años, soltera, Alquería del Conde, núm 27.

Día 31.—Bartolomé Trías Colom, de 54 años, casado, calle de Fortuny, núm. 21.

Día 31.—Antonio Rullán Canals, de 70 años, casado, manzana 64, núm 2.

Día 31.—Damián Castañer Frontera, 29 años, soltero, calle de San Jaime, núm 1 bis.

OFERTORIO A ELVIRO SANS

GRAN CORBATÍN DE HONOR

ADHERENCIA, nominativa y apelativa, con expresión del número de orden representativo de un factor a multiplicar por diez gramos de cobre amonedado, en evitación de contabilidad logismográfica.

- 266 Dr. D. Emilio Conte
- 267 D. Ramón Casanovas
- 268 » Pedro Coll Ballester
- 269 » José Cifre Frontera
- 270 » Bartolomé Canals
- 271 » Andrés Cantallops
- 272 » José Colom
- 273 » Jaime Capó Pons
- 274 » Antonio Coll
- 275 » Onofre Garau Cervera
- 276 » Guillermo Colom Oliver
- 277 » Antonio Cañellas Puig
- 278 » Juan Coll Coll
- 279 » Bernardo Marqués
- 280 » Sebastián Deyá Rullán
- 281 » Sebastián Deyá Mir
- 282 » Bartolomé Deyá Oliver
- 283 » Lucas García
- 284 » Joaquín García Tuy
- 285 » Clemente Homar
- 286 » Joaquín Joy Timoner
- 287 » Jaime Mari Bernat
- 288 » Gabriel Magraner Arbona
- 289 » Antonio Mayol Bernat
- 290 » Pedro A.º Mayol Pastor

(Continuará.)

SECCION LITERARIA

LA CRUZ, EL CIPRÉS Y LA TUMBA

Junto al margen de una tumba abierta en el Campo Santo, se ostentan, entre otros, dos emblemas muy expresivos, dos símbolos de inmortalidad: una cruz y un ciprés. Tallada en piedra, artísticamente labrada, se alza esbelta cruz sobre severo pedestal, teniendo a uno de sus lados un alto ciprés, como si quisieran confundirse en un ósculo fraternal aquellos dos mudos guardianes del sepulcro, que guarda los mortales despojos de seres inolvidables para mí. ¡Cuán gráficamente significan tales emblemas las ideas que respectivamente simbolizan! ¡Qué bien adecuada es su presencia en aquel lugar de tiernos recuerdos y de copiosas lágrimas!

La cruz trae a la memoria del que la mira y la venera como creyente, mil recuerdos tristes al par que consoladores. Recuerda escenas trágicas, momentos históricos de indecibles angustias, de crueles martirios, de inauditos tormentos: la agonía y muerte del Hijo de Dios, inmolado en el altar de la cruz, sobre la cima del Gólgota. Recuerda, también, el lábaro sacrosanto de la cruz, a través de las opacas nubes de duelo universal que un día la envolveron, la luz radiante de un sol espléndido, la belleza de un día sin noche, de un horizonte lleno de celestes armonías, aromas y cánticos de júbilo: la gloriosa resurrección de la augusta Víctima del Calvario, triunfante de la muerte y del sepulcro.

El ciprés, árbol funerario, con sus hojas de color verde oscuro, con sus tintes amarillentos, con su fantástica sombra, simboliza y representa el dolor, la tristeza, el llanto y el luto. Pero su tallo que se yergue mirado al cielo, su figura piramidal, como si module una plegaria, invita a levantar la vista a otro mundo más feliz que el nuestro, a dirigir el pensamiento a una patria inmortal, dichosa, bienaventurada, donde no se conoce el dolor, ni el llanto, ni el luto. Gruesas nubes nos ocultan ahora la vista de aquel nuevo mundo, en el que nuestra alma permanecerá eternamente.

Al pie de aquellos mudos guardianes sepulcrales, que con su mutismo hablan hondamente al corazón, hay una subterránea tumba, herméticamente cerrada su boca por gruesa losa. Ante un cuadro tan patético como sugestivo, enmudece la lengua, las palabras son innecesarias; porque todo había silenciosa e íntimamente al alma; todo evoca tiernos recuerdos a la memoria; todo impresiona vivamente a la imaginación. Como la cruz y el ciprés, confundidos en celeste

ósculo, despiertan recuerdos tristes al par que consoladores, así también la fría tumba, la lúgubre fosa que encierra los restos de seres queridos, aviva en la memoria el dulce recuerdo de felices días pasados en su compañía; revive en el corazón afectos inextinguibles y causa un fuerte estremecimiento, que hace saltar lágrimas de los ojos.

Pero, no todo es trágico: no todo es terrorífico a la vista y contemplación de aquel cuadro imponente, de aquel simbólico conjunto, formado por la cruz, el ciprés y la tumba. De aquellas téticas ruinas del cuerpo humano que inspiran horror; de aquel puñado de estiércol y de polvo; de aquella semilla informe y horripilante, que, con la espantosa majestad de un cadáver, arrojó la muerte en las oquedades del sepulcro, ha de salir un día, al sonido de la trompeta del Ángel Apocalíptico, un ser superior, como la mariposa de la crisálida, como la espiga del grano, como el árbol de la semilla. El cuerpo humano, dice el Apóstol, *es enterrado disforme y resucitará glorioso. Es enterrado sin movimiento y resucitará lleno de vigor* (1). El inmortal Dante cantó un himno de triunfo a la resurrección de los muertos con las siguientes esculturales estrofas: «Oh soberbios cristianos, débiles y miserables, que con la vista y la mente enfermas, ponéis vuestra confianza en los pasos que dais hacia atrás, ¿no os acordáis que somos la crisálida nacida para formar la mariposa angélica?» (2).

¡Oh dulce esperanza! ¡Oh deseado porvenir! Todos, los hijos de Adán, *ciertamente resucitaremos*, dice S. Pablo, en términos bien explícitos (3). Es esta afirmación clara y terminante, una verdad de fe católica, uno de los dogmas de nuestra sacrosanta Religión. Verdad consoladora, esperanza, arroba-

GABRIEL VILA, PERRO.

MEDITACION

¡Qué largo es el camino del camposanto que ilumina la aurora con sus reflejos!... Para llegar al borde de aquellas tumbas que de adorados seres guardan los restos, hay que cruzar veredas llenas de arbores, que salpican las aguas de un arroyuelo, y salvar una cuesta penosa y triste, triste, como las quejas que lanzo al viento. La pasé muchas veces con las mortales

- (1) Epíst. II a los Corintios.
(2) Dante: Del purg., cant. X.
(3) Epíst. I a los Corintios.

angustias que en el fondo del alma llevo; fatigado y medroso crucé las puertas derruidas y pobres del cementerio, y apoyado en el tronco de un viejo sauce que con sus ramas presta sombra a sus huesos, ¡cuántas veces la noche me ha [sorprendido] ¡cuántas veces tu tumba con llanto riego!
¡Qué largo es el camino del camposanto que mis ojos vislumbran allá a lo lejos!... Por no cruzar nosotros la árida cuesta, solos allí se quedan los pobres muertos. Pensando en las veredas llenas de abrojos, del camino a la entrada nos detenemos, sin advertir siquiera por un instante, sin meditar acaso por un momento, que por rutas distintas, por sitios varios, todos vamos camino del cementerio.

RAFAEL HERNÁNDEZ Y ESTEBAN.

LA CAZUELA DE LAS ANIMAS

Su mismo marido, como buen castellano viejo, del riñón burgalés por apéndice, fue el que se lo propuso. Era llegado el 2 de Noviembre, el día clásico del hogar cristiano, en que la memoria se convierte a los miembros de la familia que se quedaron para siempre en el camino, en que se reza a los muertos y se pone una luz por sus almas y, alimentando una vez más en la fecha solemne el sagrado fuego de la tradición, dispúsose aquel celta de nuestros tiempos a satisfacer piadosamente los manes de sus difuntos.

La pobre mujer se echó a temblar y necesitó de toda su presencia de ánimo para no venderse y descubrir su emoción ante su marido y sus dos hijos que, con la impaciencia natural en su edad, se quitaban la vez por echar las simbólicas lamparillas en la cazuela llena de aceite y agua. Como era natural, pasábase revista a la familia entera muerta, para que no quedase nadie sin la luz compasiva que disminuyé los tormentos del purgatorio, pronunciándose en voz alta los nombres de los eternos ausentes a medida que se dejaban caer en el oleoso aceite las boyas de corcho y naípe. Y por medida de precaución se contaban de nuevo. Esta por el abuelo paterno, ésta por el materno, estas dos por sus respectivas mujeres, estas tres por los tres tíos, ésta y ésta por los dos hermanos, ésta por el sobrino, ésta por el primo, ésta...

Esta... en la mente de la angustiada mujer surgió de golpe todo su pasado, aquel ayer de lágrimas que aún goteaba y gotearía siempre en su corazón, en una herida muy honda y muy oculta, sólo acusada, a veces, por la tristeza de su sonreír. Su primer amor de adoles-

cente confiada y crédula, su pasión impetuosa hasta el rendimiento, la desaparición para siempre del que impulsado únicamente por el apetito la abandonaba al verla madre, la muerte del hijo del pecado cuando empezaba a parpadear la luz en sus ojos, cuanto constituía la historia de su caída resplandeció con lúgubre reflejo en su memoria evocada por la corona de llamas de la cazuela. Luego se acordó de su matrimonio impuesto por la miseria, realizado de una manera cobarde, sin valor para confesar la falta, el remordimiento perdurable de su vida, más abrumador teniendo nuevos hijos a quienes adoraba y siendo su marido amante y bueno para con ella.

Esta... Sintió de pronto el deseo imperioso de no dejar sin lamparilla al hijo del amor, concebido con culpa, a espaldas del deber, y que precisamente por eso la necesitaría más que sus dos hermanos de legítimo matrimonio, muertos después. Pero ¿cómo justificar la nueva mariposa si ya ardía un bosque por la familia y no quedaba miembro suyo que no contase con su redentora luminaria? A punto estuvo en su agonía de caer de rodillas ante el esposo ignorante y confesarle la terrible verdad; pero le consideró feliz con su ignorancia, vió las rubias cabezas de ángel de sus hijos, sobre las que iba a caer aquella mancha original y se calló, determinó una vez más seguir sufriendo en silencio.

Su marido, ajeno a la lucha cruenta que en el alma de su esposa se libraba, vino sin saberlo en su ayuda, la fluminó bruscamente el cerebro mostrándole el camino anhelado.

—Ahora,—exclamó después de un último requeño de lamparillas,—pongamos una tú y otra yo por el ánima de nuestra obligación que hayamos podido olvidar.

Y mientras el marido cogía una mariposa y la echaba, después de encenderla, en el aceite sagrado, ella tomó otra lamparilla y, sin desplegar los labios pero bañado el rostro de una suprema alegría que apenas pudo contener, la depositó junto a las demás, murmurando con el corazón: —¡Por él!

ALFONSO PÉREZ NIEVA.

PENSAMIENTOS

Cuando la caridad tiene los efectos del sacrificio y la humillación, su divinidad no existe.—Victorio Osorio.

Las grandes almas perdonan por desdén cuando no, por bondad.—Luis Vidari.

Folletín del SOLLER -13-

LA OFENSIVA

(Del diario de Miette)

—Tranquilízate... Me presentaré cuando llegue el momento oportuno de romper el fuego...

Para calmarle le tiro de las patillas y consigo hacerle reír.

Merlín quiere servirme en el acio, antes de llevar los platos al comedor, de modo que yo coma al mismo tiempo que mi primo, ya que no a la misma mesa. Pero yo me niego en redondo. Comeremos los dos tranquilamente dentro de un momento. Merlín suspira y me predice que, con ese régimen, dentro de ocho días estaré tan delgada que daré lástima; pero por fin se decide a servir a mi primo. Y yo, un poco humillada por no haber tomado parte en la confección de aquella comida más que con la colocación de las flores, me pregunto cómo podré emplearme todavía aquella noche en el servicio de Marcos... ¡Ya dí con ello!

Al anochechar, Merlín había juzgado insuficientemente el calorífero y llevado

al salón un brazado de leña. ¡Marchará bien el fuego! ¿Será acogido el viajero, dentro de un instante, con un hermosa danza de las llamas? Corro a cerciorarme, y heme aquí en la habitación oscura añadiendo un leño a la chimenea y dando golpecitos con las tenazas para obtener el fuego más alegre y más brillante. Observo que los asientos están demasiado lejos de él y coloca al lado izquierdo un gran sillón y una mesita, sobre la cual pongo una lámpara encendida y con la pantalla muy baja. El arpa y los otros instrumentos envían hacia el fuego reflejos que parecen sonrisas de inteligencia...

Pero en este instante oigo el ruido que hace mi primo al levantarse de la silla y huyo como un aparecido.

EL DIARIO DE MARCOS

Miércoles, 4 de diciembre, 9 de la noche.

Hoy que, según parece, se emancipan las muchachas y no temen ya decir en alta voz lo que piensan, la inocente manía de escribir un diario va a pasar, acaso, a los solterones solitarios como yo. Ese es, al menos, mi capricho de esta noche, al lado del fuego, cuyo chisporroteo

me hace compañía, y junto a esta lámpara cuya luz, velada de rosa, es inofensiva y alegre como una risa de niño...

Pero un diario debe relatar algo «sensacional», aceptando esta palabra moderna. ¿Qué hay sensacional en mi vuelta a París después de un viaje arqueológico? No encuentro nada que escribir, como no sea lo que he dicho a Merlín al sentarme a la mesa. La frase es ciertamente manoseada y trivial, pero creo que el día en que la Verdad salga entera de su pozo nos quedaremos admirados al encontrarnos con que somos antiguos conocidos suyos. Me cito, pues, a mí mismo:

—¡Es asombroso cuánto mejor está uno en su casa que en cualquiera otra parte!

En primer lugar, es la imaginación la que ensancha y decora los horizontes, más que la extensión de los cielos y de los mares. ¿Y dónde encuentra la imaginación más libre ejercicio que al lado del fuego, en una noche de invierno, cuando el ser físico, enteramente satisfecho, dispensa al ser moral de escuchar sus quejas y le deja tomar el vuelo sin presión alguna?

Cuando he venido del comedor al salón he sentido como un ligero roce de alas al cerrarse la puerta del otro lado.

Sería probablemente Miette, mi nueva cocinera, la sobrina de Merlín, que había venido a encender la lámpara y huía asustada ante la idea de hallarse por primera vez en mi presencia. Esas chicas de nuestros pueblos, que proceden con frecuencia de lo más puro de la raza latina, son tan mujeres como en otras partes las del gran mundo, lo que quiere decir que no están desprovistas de esas delicadezas de inteligencia y de corazón que hacen realmente de la mujer un sexo separado.

Miette me ha puesto flores en la mesa. ¿Qué ha bastado para darle esa idea? Sencillamente que su tío le haya hablado de mí con ese cariño respetuoso de los criados de otros tiempos, de los que conservo en mi casa, por fortuna, uno de los mejores ejemplares.

La llegada de esa artesanita a mi casa me lleva el pensamiento hacia el Mediodía y le hace detenerse en la desgracia ocurrida en los Angles... ¡Pobre tío! ¿Por qué no he podido satisfacer su deseo de tenerme por yerno? Pero casarme... ¡Dios mío!... ¿Para qué?... No veo cómo la presencia de una mujer en mi hogar

(Continuará)

¿QUIERE AUMENTAR SUS VENTAS?

LO LOGRARÁ reformando su establecimiento y aplicando los nuevos sistemas de **CIERRES METÁLICOS** ondulados, tubulares, ballesta, etc.
Solicite y recibirá **GRATIS** el catálogo con dibujos de fachadas.

ALBERTO SANTAMARIA
RONDA. S. ANTONIO, 72 - Barcelona
Representantes en todas las poblaciones

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa **Francisco Fiol y hermanos**

Bartolomé Fiol Sucesor

VIENNE (Isère) - Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI-VIENNE

TELÉFONO 2-87

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison J. ASCHERI

LLABRÉS PÈRE ET FILS Sucesores

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse téléphonique:
JASCHERI, MARSEILLE

TELÉPHONE
21-18

TIENDA DE TEJIDOS

Ca'n TERRASA

Luna, 22 - SÓLLER

Gran surtido de artículos para señora.
SECCION DE SASTRERIA a medida para caballero.
Inmenso surtido en toda clase de telas en lanillas, frescos, estambres, tricotín y driles del país en colores sólidos.

Vestirá Vd. con elegancia haciendo sus encargos a esta casa, que es de verdadera confianza.

PRECIO FIJO.

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia
SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'00 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

Téléph: 16-35 Tèlèg: Mayol minimes 4 Marseille



En face le marché central = Fondée en 1880
Poste particulier de S.F.

Bananes dates d'arrivée a Marseille: Valdivia, 26 Octobre. - Plata, 11 Novembre. - Alzina, 16 Novembre. - Pincio, 26 Novembre. - Mendoza, 7 Décembre. - Córdoba, 22 Décembre. - Valdivia, 26 Décembre.

4 Novembre: Importación d'oranges et mandarines d'algerie.



Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

FRUTOS FRESCOS Y SECOS — IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.^{ia}

M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. Telegrama: Marchprim.

PEDRO CARDELL VILLARREAL (Castellón)

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS
LIMONES, CACAHUETES, FRUTOS Y LEGUMBRES
Telegramas: Cardell Villarreal.

SUCURSAL EN LE THOR (Vaucluse)

Expeditions par wagons complets de Raisins para la expedición de uvas, chasselas et de vendange, chasselas por wagones completos.

Télégrammes: Cardell Le Thor,

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION **VINCENT MAS** EXPORTATION11, PLACE PAUL CÉZANNE, 11 (Anc.^t Place d' Aubagne)

Téléphone 71 - 17

MARSEILLE

Télégrammes: MASFRUITS - MARSEILLE

EXPEDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS
DES MEILLEURS CENTRES DE PRODUCTION

TELÉGRAMMES ET POSTE

MAYOL { Saint-Chamond.
Rive-de-Gier.
St. Rambert d'Albon.
Remoulins.
Rognons.
Cavallion.
Chavanay.
Boufarik.**F. Mayol et Frères**— MAISON PRINCIPALE —
Saint-Chamond (Loire)

Maison de Confiance

TÉLÉPHONE 2-65

:—: :—: SPECIALITÉ DE MANDARINES D'AFRIQUE :—: :—:

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

GASPARD MAYOL

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pépinière, 12 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Especialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires William, pommes à couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10 — 2 Place des Clercs 10 — 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Châtelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

MAISON

Michel Ripoll et C.^{ia}

Importation * Commission * Exportation

SPECIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges ● Citrons ● Mandarines

— PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

BORDEAUX

Télégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone numeros 20-40

FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas, limones, granadas, arroz y cacahuet.

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

F. ROIG

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga:	2 P
	Carcagente:	56
	Grao Valencia:	3243
		3295
	Valencia:	805 1712

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona